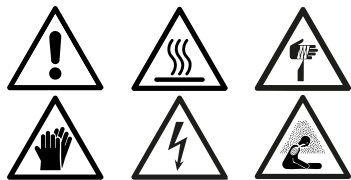


# Safety Instructions Smoker Generator

ZUT BORNIAK

ul. Aleja Niepodległości 41,  
78-449 Borne Sulinowo, Polska

info@borniak.com | www.borniak.com



## PL Instrukcja bezpieczeństwa

### Środki ostrożności:

#### Uwaga elektryczność:

- Urządzenie jest fabrycznie przystosowane do zasilania prądem przemiennym, jednofazowym (230V 1N~50 Hz).
- Urządzenie wyposażono w przewód przyłączeniowy o przekroju 3x1,5 mm<sup>2</sup> i długości około 2 m, zakończony wtyczką ze stykiem ochronnym.
- Gniazdo przyłączeniowe instalacji elektrycznej musi być wyposażone w bolec ochronny. Po ustawieniu urządzenia wymaga się, aby gniazdo przyłączeniowe instalacji elektrycznej było dostępne dla użytkownika.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazda należy sprawdzić, czy:
  - bezpiecznik oraz instalacja elektryczna wytrzymają obciążenie urządzenia,
  - obwód zasilający gniazda wtykowego jest zabezpieczony bezpiecznikiem min. 16A,
  - instalacja elektryczna wyposażona jest w skuteczny system uziemiający spełniający wymagania aktualnych norm i przepisów,
  - gniazdko elektryczne, z którego zasilane ma być urządzenie, jest zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym o  $I_r \leq 30\text{mA}$ .
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki należy niezwłocznie wymienić je w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeśli używasz przedłużacza elektrycznego, upewnij się, że jego obciążenie prądowe jest co najmniej równe obciążeniu znamionowemu urządzenia, posiada skuteczny styk ochronny (uziemienie), jest przystosowany do użytku zewnętrznego i oznaczony jako „do użytku zewnętrznego”, a także że jest całkowicie rozwinięty.
- Przewody zasilające należy układać w taki sposób, aby nie były przygniecione, nie stwarzały ryzyka przypadkowego pociągnięcia lub potknięcia, zwłaszcza przez dzieci, oraz aby w żadnym punkcie nie stykały się z gorącymi elementami urządzenia.
- Ryzyko porażenia prądem. Przechowuj złącze przedłużacza w suchym miejscu, upewniając się, że nie dotyka podłoża, oraz nie zanurzaj przewodu ani wtyczek w wodzie lub innych płynach.
- Generator dymu może być przyłączony do zasilania tylko po zainstalowaniu go z urządzeniem

przystosowanym do podłączania generatora dymu.

- Odłącz urządzenie od gniazda zasilania, gdy nie jest używane, oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.
- W przypadku awarii lub nieprawidłowej pracy urządzenia należy odłączyć je od zasilania.

### Środki ostrożności:

- Nie dopuszczaj do zalania urządzenia wodą (np. podczas mycia lub poprzez pozostawienie nieosłoniętego urządzenia na zewnątrz w czasie opadów atmosferycznych).
- Generator dymu może współpracować wyłącznie z szafami wędzarniczymi zalecanymi przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych przez producenta może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Podczas montażu, demontażu i użytkowania urządzenia zachowaj szczególną ostrożność w kontakcie z ostrymi krawędziami.
- Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie pozostawiaj urządzenia włączonego po zakończeniu procesu wędzenia.
- Urządzenie powinno być niedostępne dla zwierząt.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez ścisłego nadzoru dorosłych.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi lub bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że znajdują się pod nadzorem lub zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania.
- Dzieci nie powinny mieć swobodnego dostępu do urządzenia.
- Urządzenie wymaga ścisłego nadzoru podczas użytkowania.
- Nie modyfikuj urządzenia w stosunku do jego pierwotnego stanu.

### Uwaga umiejscowienie:

- Przewody zasilające urządzenia należy ułożyć w taki sposób, aby nie miały kontaktu z gorącymi częściami obudowy.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania na zewnątrz, ale nie może być narażone na opady atmosferyczne ani silne podmuchy wiatru. Optymalnym rozwiązaniem jest korzystanie z urządzenia w miejscach zadaszonych, osłoniętych i jednocześnie dobrze wentylowanych.
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych. W przypadku użytkowania pod zadaniem należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu benzyny, innych łatwopalnych cieczy, gazów ani miejsc, w których mogą występować łatwopalne opary.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu przedmiotów

łatwopalnych.

- Nie używaj urządzenia w kontakcie z przedmiotami wykonanymi z materiałów nieodpornych na wysoką temperaturę.
- Zaleca się umieszczenie gaśnicy w pobliżu urządzenia. Informacje na temat odpowiedniego rozmiaru i rodzaju gaśnicy można uzyskać u lokalnych władz lub straży pożarnej.
- Nie podłączaj urządzenia do zasilania, dopóki nie zostanie w pełni zmontowane.
- Nie przenoś urządzenia przed uprzednim usunięciem wszystkich ruchomych elementów wewnątrz wędzarni oraz zdjęciem generatora dymu.
- Nie podłączaj urządzenia do komina, kratki wentylacyjnej ani innych przewodów, które mogą powodować wymuszony ciąg powietrza.
- Urządzenie nie powinno być ustawiane w bezpośrednim kontakcie ze ścianą. Należy zachować minimum 30 cm odstępu.

### Uwaga temperatura:

- Podczas użytkowania urządzenia jego części mogą nagrzewać się do wysokich temperatur. Istnieje ryzyko oparzeń przy nieostrożnym obchodzeniu się z urządzeniem.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj odpowiednich rękawic ochronnych odpornych na wysokie temperatury zgodnych z DIN EN 407.
- Dzieci i zwierzęta nie powinny zbliżać się do urządzenia bez nadzoru ponieważ istnieje ryzyko oparzenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać benzyny, nafty, spirytusu ani innych łatwopalnych substancji.

### Zasady użytkowania:

- Nie używaj wędzarni jako piekarnika – unikaj długotrwałego utrzymywania wysokich temperatur.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Nie przekraczaj maksymalnej dopuszczalnej temperatury pracy urządzenia.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi przewodami elektrycznymi.
- Nie korzystaj z wędzarni podczas deszczu, silnego wiatru lub burzy.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych substancji.
- Unikaj noszenia luźnego ubrania lub rozpuszczonych włosów podczas pracy z urządzeniem.
- Nie przenoś urządzenia podczas jego pracy.
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych – urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku na zewnątrz.
- Nie umieszczaj urządzenia w miejscach dostępnych dla dzieci i zwierząt.
- Nie dotykaj gorących elementów urządzenia, aby uniknąć oparzeń. Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych odpornych na wysokie temperatury zgodnych z normą DIN EN 407.

- Nie używaj opakowania do osłaniania urządzenia.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego lub przedłużacza.
- Chroń urządzenie przed opadami deszczu i dostępowym wody.
- Po każdym użytkowaniu wyłącz urządzenie z zasilania.
- Po każdym użyciu dokładnie wyczyść wędzarnię.
- Podczas pracy urządzenia nie przykrywaj go ani nie umieszczaj na nim żadnych przedmiotów.
- Opróżniaj miseczkę na popiół i tłuszcz co 2–3 godziny, a następnie napełniaj ją świeżą wodą.
- Gniazdko elektryczne, z którego zasilane jest urządzenie, musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym o  $I_r \leq 30$  mA.
- Nie ustawiaj urządzenia bezpośrednio przy ścianie – zachowaj odstęp minimum 30 cm.
- Podczas wędzenia tłustych potraw oraz gdy istnieje ryzyko wytapiania się tłuszczu należy odpowiednio zabezpieczyć misę ociekową, aby tłuszcz na nią nie kapał. Najlepiej użyć dodatkowej metalowej miski, w której będzie się gromadził tłuszcz. Misa na tłuszcz powinna być umieszczona co najmniej na drugiej półce licząc od dołu.
- Nie umieszczaj produktów w taki sposób, aby uniemożliwiać swobodny przepływ powietrza, co może zakłócać działanie urządzenia.
- Nie zasłaniaj czujnika temperatury, aby urządzenie mogło prawidłowo monitorować warunki pracy.



#### Instrukcja dotycząca postępowania ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska, użyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (ZSEE) nie może być usuwany razem z odpadami komunalnymi. Urządzenia elektryczne, takie jak wędzarnia Borniak, zawierają elementy wymagające odpowiedniego postępowania przy utylizacji.

#### Jak postępować ze użytym sprzętem?

##### Nie wyrzucaj do odpadów komunalnych.

- Sprzęt oznaczony symbolem przekreślonego kosza na śmieci nie może być wyrzucany razem z innymi odpadami domowymi.

##### Punkty zbiórki ZSEE

• Zużyty sprzęt należy dostarczyć do specjalnych punktów zbiórki lub przekazać autoryzowanym firmom zajmującym się recyklingiem. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można znaleźć na stronie internetowej lokalnych władz samorządowych lub u sprzedawcy sprzętu.

##### Oddanie sprzętu do producenta lub sprzedawcy

- W ramach systemu odpowiedzialności producenta, można zwrócić użyty sprzęt do sprzedaw-

cy przy zakupie nowego urządzenia tego samego rodzaju.

##### Bezpieczna utylizacja.

- Przed oddaniem urządzenia do recyklingu należy upewnić się, że jest ono odłączone od źródła zasilania i pozbawione wszelkich łatwo demontowanych części, które mogą być ponownie wykorzystane.

##### Wpływ na zasoby naturalne.

- Prawidłowa utylizacja sprzętu pozwala na odzysk surowców oraz efektywne wykorzystanie zasobów. Nieodpowiednie postępowanie może prowadzić do nieoptymalnego wykorzystania materiałów.

##### Obowiązki użytkownika:

Jako użytkownik masz obowiązek zapewnić prawidłową utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących gospodarowania odpadami może skutkować nałożeniem kar administracyjnych. Dbając o środowisko, przyczyniasz się do zrównoważonego rozwoju i optymalnego wykorzystania surowców. W razie pytań dotyczących postępowania ze użytym sprzętem prosimy o kontakt z producentem lub autoryzowanym serwisem.

...

## EN Safety Instructions

### Precautions:

#### Electricity Warning:

- The device is factory-adapted for alternating current, single-phase power supply (230V 1N~50 Hz).
- The device is equipped with a power cord with a cross-section of 3x1.5 mm<sup>2</sup> and approximately 2 meters long, ending with a plug with a protective contact.
- The electrical installation socket must be equipped with a protective pin. After setting up the device, the electrical installation socket must remain accessible to the user.
- Before connecting the device to a power socket, check whether:
  - the fuse and electrical installation can handle the device's load,
  - the power circuit of the plug socket is protected by a fuse of at least 16A,
  - the electrical installation includes an effective grounding system that meets current standards and regulations,
  - the power socket used to supply the device is secured with a residual-current device (RCD) with  $I_r \leq 30$  mA.
- If the power cord or plug is damaged, it must be replaced immediately to avoid hazards.
- If using an extension cord, ensure that its current capacity is at least equal to the device's no-

minal load, that it has a proper protective contact (grounding), is suitable for outdoor use, is labeled "for outdoor use," and is fully extended.

- Power cords should be arranged so that they are not crushed, do not pose a risk of accidental pulling or tripping, especially for children, and do not touch any hot elements of the device at any point.
- Risk of electric shock. Store the extension cord connector in a dry place, ensuring it does not touch the ground, and do not immerse the cord or plug in water or other liquids.
- The smoke generator can only be connected to power after being installed with a device designed for connecting the smoke generator.
- Disconnect the device from the power socket when not in use and before cleaning.
- In case of a malfunction or improper operation, disconnect the device from the power supply.

### General Precautions:

- Do not allow water to enter the device (e.g., during cleaning or by leaving it uncovered outdoors in rain).
- The smoke generator may only be used with smokehouses recommended by the manufacturer.
- Using accessories not recommended by the manufacturer may damage the device, for which the manufacturer bears no responsibility.
- Exercise particular caution when assembling, disassembling, and using the device due to sharp edges.
- Do not use the device for purposes other than intended.
- The device is intended for household use only.
- Do not leave the device on after the smoking process is complete.
- The device should be kept out of reach of animals.
- Do not allow children to use the device without strict adult supervision.
- This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental abilities or those lacking proper knowledge and experience unless supervised or properly instructed on safe usage.
- Children should not have unrestricted access to the device.
- The device must be used under strict supervision.
- Do not modify the device from its original state.

### Placement Warning:

- Arrange power cords so they do not come into contact with hot parts of the housing.
- The device is designed for outdoor use but must not be exposed to rain or strong winds. The optimal solution is to use the device in a covered, sheltered, and well-ventilated area.
- Do not use the device in enclosed spaces. When used under a roof, ensure adequate ventilation.
- Do not use the device near gasoline, other flammable liquids, gases, or areas where flammable vapors may be present.
- Do not use the device near flammable objects.

- Do not use the device in contact with objects made of materials that are not resistant to high temperatures.
- It is recommended to place a fire extinguisher near the device. Information about the appropriate size and type of fire extinguisher can be obtained from local authorities or the fire department.
- Do not connect the device to the power supply until it is fully assembled.
- Do not move the device before removing all internal movable elements from the smokehouse and detaching the smoke generator.
- Do not connect the device to a chimney, ventilation grate, or other ducts that may create forced airflow.
- The device should not be placed in direct contact with a wall. Maintain a minimum distance of 30 cm.

#### Temperature Warning:

- During operation, parts of the device may become very hot. There is a risk of burns if handled carelessly.
- Do not touch hot surfaces. Use appropriate heat-resistant protective gloves compliant with DIN EN 407.
- Children and animals should not approach the device unsupervised due to the risk of burns.
- Before cleaning the device, wait until it has completely cooled down.
- Do not use gasoline, kerosene, alcohol, or other flammable substances to clean the device.

#### Usage Rules:

- Do not use the smokehouse as an oven – avoid prolonged exposure to high temperatures.
- Do not leave the device unattended while in operation.
- Do not exceed the maximum allowable operating temperature of the device.
- Do not use the device with damaged electrical cords.
- Do not use the smokehouse in rain, strong winds, or thunderstorms.
- Do not place the device near flammable substances.
- Avoid wearing loose clothing or having loose hair while operating the device.
- Do not move the device while it is in operation.
- Do not use the device in enclosed spaces – it is intended for outdoor use only.
- Do not place the device in areas accessible to children and animals.
- Do not touch hot parts of the device to avoid burns. It is recommended to use protective gloves resistant to high temperatures, compliant with DIN EN 407.
- Do not use packaging to cover the device.
- Connect the device only to a grounded electrical socket or extension cord.
- Protect the device from rain and water exposure.
- Turn off the device after each use.
- Clean the smokehouse thoroughly after each use.
- Do not cover the device or place any objects on

it while in operation.

- Empty the ash and grease tray every 2–3 hours, then refill it with fresh water.
- The electrical socket supplying the device must be secured with a residual-current device (RCD) with  $I_r \leq 30$  mA.
- Do not place the device directly against a wall – maintain a minimum distance of 30 cm.
- When smoking fatty foods or when there is a risk of fat dripping, properly secure the drip tray to prevent fat from dripping onto it. The best option is to use an additional metal tray to collect fat. The fat tray should be placed at least on the second shelf from the bottom.
- Do not place products in a way that obstructs free airflow, as this may interfere with the device's operation.
- Do not cover the temperature sensor to allow the device to properly monitor operating conditions.



#### Instructions for Handling Used Electrical and Electronic Equipment

According to current environmental regulations, used electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Electrical devices such as the Borniak smokehouse contain components that require proper disposal procedures.

#### How to Dispose of Used Equipment?

##### Do not discard with household waste:

- Equipment marked with the crossed-out wheeled bin symbol must not be disposed of with other household waste.

##### Collection Points:

- Used equipment should be delivered to special collection points or given to authorized recycling companies. Information about the nearest collection point can be found on the website of local municipal authorities or at the equipment retailer.

##### Returning Equipment to the Manufacturer or Retailer:

- Under the producer responsibility system, used equipment can be returned to the retailer when purchasing a new device of the same type.

##### Safe Disposal:

- Before recycling, ensure the device is unplugged and that all easily removable parts that can be reused are removed.

##### Impact on Natural Resources:

- Proper disposal of equipment allows for resource recovery and efficient material use. Improper handling may lead to inefficient material utilization.

##### User Responsibilities

As a user, you are responsible for ensuring the

proper disposal of used electrical and electronic equipment. Non-compliance with waste management regulations may result in administrative penalties.

By protecting the environment, you contribute to sustainable development and optimal resource utilization.

For questions regarding disposal, please contact the manufacturer or an authorized service center.

...

Pracuję nad kolejnymi tłumaczeniami! Teraz udostępnię wersję w języku niemieckim (DE). ☺

...

#### DE Sicherheitsanweisungen.

##### Vorsichtsmaßnahmen:

##### Achtung – Elektrizität:

- Das Gerät ist werkseitig für den Betrieb mit Wechselstrom, einphasig (230V 1N~50 Hz) ausgelegt.
- Das Gerät ist mit einem Anschlusskabel mit einem Querschnitt von 3x1,5 mm<sup>2</sup> und einer Länge von ca. 2 m ausgestattet, das mit einem Schutzkontaktstecker endet.
- Die Steckdose der elektrischen Installation muss mit einem Schutzkontakt ausgestattet sein. Nach der Installation des Geräts muss die Steckdose für den Benutzer zugänglich bleiben.
- Vor dem Anschließen des Geräts an eine Steckdose überprüfen Sie bitte:
  - ob die Sicherung und die elektrische Installation die Last des Geräts aushalten,
  - ob der Stromkreis der Steckdose durch eine Sicherung von mindestens 16A geschützt ist,
  - ob die Elektroinstallation über ein wirksames Erdungssystem verfügt, das den geltenden Normen und Vorschriften entspricht,
  - ob die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen wird, mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit  $I_r \leq 30$ mA gesichert ist.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, muss es sofort ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stellen Sie sicher, dass seine Strombelastbarkeit mindestens der Nennlast des Geräts entspricht, dass es einen funktionierenden Schutzkontakt (Erdung) hat, für den Außenbereich geeignet ist (gekennzeichnet als "für den Außenbereich") und vollständig ausgerollt ist.
- Stromkabel sollten so verlegt werden, dass sie nicht eingeklemmt werden, keine Stolpergefahr darstellen, insbesondere für Kinder, und an keiner Stelle mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen.
- Stromschlaggefahr: Bewahren Sie den Verlängerungsanschluss an einem trockenen Ort auf, stellen Sie sicher, dass er den Boden nicht berührt, und tauchen Sie das Kabel oder die Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Der Rauchgenerator darf erst nach Installation

mit einem dafür vorgesehenen Gerät an das Stromnetz angeschlossen werden.

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird oder bevor Sie es reinigen.
- Bei einer Störung oder unsachgemäßen Funktion des Geräts trennen Sie es sofort vom Stromnetz.

#### **Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:**

- Lassen Sie kein Wasser in das Gerät eindringen (z. B. beim Reinigen oder durch ungeschütztes Stehenlassen im Regen).
- Der Rauchgenerator darf nur mit Räucher-schränken verwendet werden, die vom Hersteller empfohlen wurden.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann das Gerät beschädigen, wofür der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Zusammenbau, der Demontage und der Nutzung des Geräts, da scharfe Kanten vorhanden sein können.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Lassen Sie das Gerät nach Abschluss des Räuchervorgangs nicht eingeschaltet.
- Das Gerät sollte für Tiere unzugänglich sein.
- Lassen Sie Kinder das Gerät nicht ohne die strenge Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder für Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder über die sichere Nutzung unterrichtet.
- Kinder sollten keinen freien Zugang zum Gerät haben.
- Die Nutzung des Geräts erfordert strenge Aufsicht.
- Verändern Sie das Gerät nicht in seiner ursprünglichen Form.

#### **Achtung – Platzierung:**

- Verlegen Sie die Stromkabel des Geräts so, dass sie nicht mit heißen Gehäuseteilen in Berührung kommen.
- Das Gerät ist für den Außenbereich vorgesehen, darf jedoch nicht Regen oder starkem Wind ausgesetzt werden. Die optimale Lösung ist die Nutzung des Geräts in überdachten, geschützten und gut belüfteten Bereichen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen. Bei der Nutzung unter einer Überdachung muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Benzin, anderen brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Bereichen mit brennbaren Dämpfen.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Gegenständen fern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Kontakt mit

Materialien, die nicht hitzebeständig sind.

- Es wird empfohlen, einen Feuerlöscher in der Nähe des Geräts zu platzieren. Informationen zur geeigneten Größe und Art des Feuerlöschers erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder der Feuerwehr.
- Schließen Sie das Gerät erst an das Stromnetz an, wenn es vollständig montiert ist.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, bevor alle beweglichen Teile im Räucherschrank entfernt und der Rauchgenerator abgenommen wurde.
- Schließen Sie das Gerät nicht an einen Kamin, ein Lüftungsgitter oder andere Kanäle an, die einen erzwungenen Luftstrom verursachen können.
- Das Gerät sollte nicht in direktem Kontakt mit einer Wand aufgestellt werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 30 cm ein.

#### **Achtung – Temperatur:**

- Während des Betriebs können Teile des Geräts sehr heiß werden. Unsachgemäßer Umgang kann zu Verbrennungen führen.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Verwenden Sie hitzebeständige Schutzhandschuhe gemäß DIN EN 407.
- Kinder und Tiere sollten sich dem Gerät nicht unbeaufsichtigt nähern, da Verbrennungsgefahr besteht.
- Warten Sie vor dem Reinigen des Geräts, bis es vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Benzin, Petroleum, Alkohol oder andere brennbare Substanzen.

#### **Nutzungsregeln:**

- Verwenden Sie den Räucherschrank nicht als Backofen – vermeiden Sie eine längere Nutzung bei hohen Temperaturen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Überschreiten Sie nicht die maximal zulässige Betriebstemperatur.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigten Stromkabeln.
- Nutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, starkem Wind oder Gewittern.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Stoffen fern.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder offenes Haar während der Nutzung des Geräts.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen – es ist nur für den Außenbereich geeignet.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, die für Kinder und Tiere zugänglich sind.
- Berühren Sie keine heißen Teile des Geräts, um Verbrennungen zu vermeiden. Verwenden Sie hitzebeständige Schutzhandschuhe gemäß DIN EN 407.
- Decken Sie das Gerät nicht mit Verpackungsmaterial ab.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete

Steckdose oder ein geerdetes Verlängerungskabel an.

- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Wasser.
- Schalten Sie das Gerät nach jeder Nutzung aus.
- Reinigen Sie den Räucherschrank nach jeder Nutzung gründlich.



#### **Anleitung zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.**

Gemäß den geltenden Umweltvorschriften dürfen ausgediente elektrische und elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte, wie z. B. der Borniak-Räucherschrank, enthalten Komponenten, die eine fachgerechte Entsorgung erfordern.

#### **Wie entsorge ich Altgeräte richtig?**

##### **Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.**

- Geräte, die mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, dürfen nicht zusammen mit anderem Haushaltsmüll entsorgt werden.

##### **Sammelstellen für Elektro-Altgeräte.**

- Gebrauchte Geräte sollten an speziellen Sammelstellen abgegeben oder autorisierten Recyclingunternehmen übergeben werden. Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie auf der Website der örtlichen Behörden oder beim Fachhändler.

##### **Rückgabe an den Hersteller oder Händler .**

- Im Rahmen des Produktrücknahmesystems können Altgeräte beim Kauf eines neuen Geräts der gleichen Art an den Händler zurückgegeben werden.

##### **Sichere Entsorgung.**

- Vor der Entsorgung muss sichergestellt werden, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und alle leicht demontierbaren Teile entfernt wurden, die wiederverwendet werden können.

##### **Auswirkungen auf natürliche Ressourcen.**

- Eine ordnungsgemäße Entsorgung ermöglicht die Rückgewinnung von Rohstoffen und eine effiziente Nutzung der Ressourcen. Eine unsachgemäße Entsorgung kann zu einer ineffizienten Materialverwertung führen.

##### **Pflichten des Benutzers .**

Als Benutzer sind Sie verpflichtet, die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sicherzustellen. Die Nichteinhaltung der Vorschriften zur Abfallbewirtschaftung kann zu Verwaltungsstrafen führen.

Durch den Schutz der Umwelt tragen Sie zur nachhaltigen Entwicklung und optimalen Ressourcennutzung bei.

Bei Fragen zur Entsorgung wenden Sie sich bitte

an den Hersteller oder einen autorisierten Servicepartner.

...

## **FR** Instructions de sécurité.

### Précautions

#### **Avertissement – Électricité :**

- L'appareil est conçu en usine pour fonctionner avec un courant alternatif monophasé (230V 1N~50 Hz).
- L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation d'une section de 3x1,5 mm<sup>2</sup> et d'une longueur d'environ 2 m, terminé par une prise avec contact de protection.
- La prise de l'installation électrique doit être équipée d'une prise de terre. Après l'installation de l'appareil, la prise électrique doit rester accessible à l'utilisateur.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez :
  - si le fusible et l'installation électrique peuvent supporter la charge de l'appareil,
  - si le circuit d'alimentation de la prise est protégé par un fusible d'au moins 16A,
  - si l'installation électrique dispose d'un système de mise à la terre efficace conforme aux normes et réglementations en vigueur,
  - si la prise électrique utilisée pour alimenter l'appareil est protégée par un disjoncteur différentiel avec  $I_r \leq 30\text{mA}$ .
- En cas de dommage du câble d'alimentation ou de la prise, il doit être remplacé immédiatement pour éviter tout danger.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle peut supporter une charge au moins égale à celle de l'appareil, qu'elle possède une mise à la terre efficace, qu'elle est adaptée à une utilisation en extérieur et qu'elle est complètement déroulée.
- Disposez les câbles d'alimentation de manière à éviter qu'ils ne soient écrasés, qu'ils ne présentent pas de risque de trébuchement, notamment pour les enfants, et qu'ils ne soient pas en contact avec des éléments chauds de l'appareil.
- Risque d'électrocution : conservez la connexion de la rallonge dans un endroit sec, assurez-vous qu'elle ne touche pas le sol et ne plonge ni le câble ni la prise dans l'eau ou d'autres liquides.
- Le générateur de fumée ne peut être connecté à l'alimentation électrique qu'après avoir été installé avec un appareil conçu pour son raccordement.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant tout nettoyage.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil.

#### **Précautions générales :**

- Ne laissez pas l'appareil entrer en contact avec l'eau (par exemple, pendant le nettoyage ou en le laissant exposé à la pluie).
- Le générateur de fumée ne doit être utilisé qu'avec des fumoirs recommandés par le fabricant.

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil, et le fabricant décline toute responsabilité à cet égard.
- Faites preuve d'une grande prudence lors du montage, du démontage et de l'utilisation de l'appareil, car il peut contenir des bords tranchants.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- L'appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.
- Ne laissez pas l'appareil allumé une fois le processus de fumage terminé.
- L'appareil doit être tenu hors de portée des animaux.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil sans une surveillance stricte d'un adulte.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ne possédant pas les connaissances et l'expérience nécessaires, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions appropriées sur son utilisation en toute sécurité.
- Les enfants ne doivent pas avoir un accès libre à l'appareil.
- L'appareil doit être utilisé sous surveillance constante.
- Ne modifiez pas l'appareil par rapport à son état d'origine.

#### **Avertissement – Placement :**

- Disposez les câbles d'alimentation de manière à éviter tout contact avec les parties chaudes du boîtier.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en extérieur, mais ne doit pas être exposé aux intempéries ou à des vents forts. Il est recommandé de l'utiliser sous un abri bien ventilé et protégé.
- Ne l'utilisez pas dans des espaces clos. En cas d'utilisation sous un abri, assurez-vous d'une ventilation adéquate.
- Ne l'utilisez pas à proximité d'essence, d'autres liquides inflammables, de gaz ou d'endroits où des vapeurs inflammables peuvent être présentes.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'objets inflammables.
- Ne l'utilisez pas en contact avec des matériaux non résistants à la chaleur.
- Il est recommandé d'avoir un extincteur à proximité de l'appareil. Consultez les autorités locales ou les pompiers pour connaître la taille et le type d'extincteur adapté.
- Ne branchez pas l'appareil tant qu'il n'est pas entièrement assemblé.
- Ne déplacez pas l'appareil avant d'avoir retiré toutes les pièces mobiles à l'intérieur du fumoir et d'avoir détaché le générateur de fumée.
- Ne connectez pas l'appareil à une cheminée, une grille de ventilation ou un conduit d'air pouvant générer un courant forcé.
- L'appareil ne doit pas être placé directement contre un mur. Maintenez un espace d'au moins 30 cm.

#### **Avertissement – Température :**

- Lors de l'utilisation, certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes. Un contact imprudent peut provoquer des brûlures.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez des gants de protection résistants à la chaleur conformes à la norme DIN EN 407.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas approcher l'appareil sans surveillance, car il existe un risque de brûlures.
- Avant de nettoyer l'appareil, attendez qu'il ait complètement refroidi.
- N'utilisez pas d'essence, de kérosène, d'alcool ou d'autres substances inflammables pour nettoyer l'appareil.

#### **Règles d'utilisation :**

- Ne pas utiliser le fumoir comme un four – évitez une exposition prolongée à des températures élevées.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne dépassez pas la température de fonctionnement maximale autorisée.
- Ne l'utilisez pas avec des câbles d'alimentation endommagés.
- Ne l'utilisez pas sous la pluie, par vent fort ou en cas d'orage.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de substances inflammables.
- Évitez les vêtements amples et les cheveux détachés lors de l'utilisation.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil dans des espaces clos – il est conçu uniquement pour un usage extérieur.
- Ne laissez pas l'appareil à la portée des enfants ou des animaux.
- Ne touchez pas les parties chaudes pour éviter les brûlures. Il est recommandé d'utiliser des gants conformes à la norme DIN EN 407.
- Ne recouvrez pas l'appareil avec l'emballage.
- Branchez uniquement l'appareil sur une prise de courant avec mise à la terre.
- Protégez l'appareil de la pluie et de l'eau.
- Éteignez l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez soigneusement le fumoir après chaque utilisation.



#### **Instructions pour la gestion des équipements électriques et électroniques usagés.**

Conformément aux réglementations environnementales en vigueur, les équipements électriques et électroniques usagés (DEEE) ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Les appareils électriques, tels que le fumoir Borniak, contiennent des composants nécessitant un traitement approprié lors de leur élimination.

#### **Comment se débarrasser des équipements usagés ?**

### Ne pas jeter avec les déchets ménagers

• Les appareils portant le symbole d'une poubelle barrée ne doivent pas être éliminés avec les autres déchets ménagers.

### Points de collecte des DEEE

• Les équipements usagés doivent être déposés dans des points de collecte spécifiques ou remis à des entreprises agréées pour le recyclage. Les informations sur le point de collecte le plus proche sont disponibles sur le site web des autorités locales ou chez le revendeur de l'équipement.

### Retour de l'équipement au fabricant ou au revendeur

• Dans le cadre du système de responsabilité des producteurs, il est possible de retourner les équipements usagés au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type.

### Élimination sécurisée

• Avant d'être envoyé au recyclage, l'appareil doit être débranché et toutes les pièces facilement démontables susceptibles d'être réutilisées doivent être retirées.

### Impact sur les ressources naturelles

• Une élimination correcte permet de récupérer des matières premières et d'optimiser l'utilisation des ressources. Un traitement inapproprié peut entraîner une mauvaise valorisation des matériaux.

### Obligations de l'utilisateur

En tant qu'utilisateur, vous êtes tenu d'assurer l'élimination correcte des équipements électriques et électroniques usagés. Le non-respect des réglementations en matière de gestion des déchets peut entraîner des sanctions administratives.

En protégeant l'environnement, vous contribuez au développement durable et à une utilisation optimale des ressources.

Pour toute question relative à l'élimination des équipements usagés, veuillez contacter le fabricant ou un service agréé.

...

## ES Instrucciones de seguridad

### Precauciones

#### Advertencia – Electricidad:

- El dispositivo está diseñado de fábrica para funcionar con corriente alterna monofásica (230V 1N~50 Hz).
- El dispositivo está equipado con un cable de alimentación de una sección de 3x1,5 mm<sup>2</sup> y una longitud aproximada de 2 m, terminado con un enchufe con contacto de protección.
- La toma de corriente debe estar equipada con un terminal de conexión a tierra. Después de la instalación del dispositivo, la toma de corriente debe permanecer accesible para el usuario.
- Antes de conectar el dispositivo, verifique:

- que el fusible y la instalación eléctrica puedan soportar la carga del dispositivo,
- que el circuito de alimentación de la toma de corriente esté protegido por un fusible de al menos 16A,
- que la instalación eléctrica disponga de un sistema de conexión a tierra eficaz que cumpla con las normativas y regulaciones vigentes,
- que la toma de corriente utilizada para alimentar el dispositivo esté protegida por un interruptor diferencial con  $I_r \leq 30\text{mA}$ .
- En caso de daño del cable de alimentación o del enchufe, debe ser reemplazado inmediatamente para evitar peligros.
- Si usa un cable de extensión, asegúrese de que su capacidad de carga sea al menos igual a la del dispositivo, que tenga una conexión a tierra efectiva, que sea apto para uso en exteriores y que esté completamente desenrollado.
- Disponga los cables de alimentación de manera que no queden aplastados, no representen un riesgo de tropiezo, especialmente para los niños, y que en ningún punto estén en contacto con partes calientes del dispositivo.
- Riesgo de descarga eléctrica: almacene la conexión del cable de extensión en un lugar seco, asegurándose de que no toque el suelo y no sumerja el cable ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- El generador de humo solo puede conectarse a la alimentación después de ser instalado en un dispositivo diseñado para su conexión.
- Desconecte el dispositivo cuando no esté en uso y antes de limpiarlo.
- En caso de avería o mal funcionamiento, desconecte inmediatamente el dispositivo.

#### Precauciones generales:

- No permita que el dispositivo entre en contacto con el agua (por ejemplo, durante la limpieza o al dejarlo expuesto a la lluvia).
- El generador de humo solo debe utilizarse con ahumadores recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, y el fabricante no se hace responsable de ello.
- Extrema la precaución al montar, desmontar y utilizar el dispositivo, ya que puede haber bordes afilados.
- No use el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- El dispositivo está diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- No deje el dispositivo encendido después de finalizar el proceso de ahumado.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los animales.
- No permita que los niños usen el dispositivo sin la estricta supervisión de un adulto.
- Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de conocimientos y experiencia adecuados, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre su uso se-

guro.

- Los niños no deben tener acceso libre al dispositivo.
- El dispositivo debe ser utilizado bajo estricta supervisión.
- No modifique el dispositivo con respecto a su estado original.

#### Advertencia – Ubicación:

- Disponga los cables de alimentación del dispositivo de manera que no entren en contacto con partes calientes de la carcasa.
- El dispositivo está diseñado para uso en exteriores, pero no debe exponerse a la lluvia ni a vientos fuertes. La mejor opción es utilizarlo en un área cubierta, protegida y bien ventilada.
- No use el dispositivo en espacios cerrados. Si se usa bajo un techo, asegúrese de que haya una ventilación adecuada.
- No use el dispositivo cerca de gasolina, otros líquidos inflamables, gases o lugares donde puedan estar presentes vapores inflamables.
- No coloque el dispositivo cerca de objetos inflamables.
- No use el dispositivo en contacto con materiales no resistentes al calor.
- Se recomienda tener un extintor cerca del dispositivo. Consulte a las autoridades locales o al cuerpo de bomberos para obtener información sobre el tamaño y tipo de extintor adecuado.
- No conecte el dispositivo a la alimentación hasta que esté completamente ensamblado.
- No mueva el dispositivo antes de retirar todas las piezas móviles del interior del ahumador y de haber desmontado el generador de humo.
- No conecte el dispositivo a una chimenea, rejilla de ventilación u otros conductos que puedan causar un flujo de aire forzado.
- El dispositivo no debe colocarse en contacto directo con una pared. Mantenga una distancia mínima de 30 cm.

#### Advertencia – Temperatura:

- Durante el uso, algunas partes del dispositivo pueden calentarse mucho. Si no se maneja con cuidado, existe riesgo de quemaduras.
- No toque las superficies calientes. Use guantes protectores resistentes al calor que cumplan con la norma DIN EN 407.
- Los niños y los animales no deben acercarse al dispositivo sin supervisión debido al riesgo de quemaduras.
- Antes de limpiar el dispositivo, espere a que se haya enfriado por completo.
- No use gasolina, queroseno, alcohol u otras sustancias inflamables para limpiar el dispositivo.

#### Normas de uso:

- No utilice el ahumador como un horno – evite una exposición prolongada a altas temperaturas.
- No deje el dispositivo sin supervisión mientras está en funcionamiento.
- No exceda la temperatura máxima de funcionamiento permitida.
- No use el dispositivo con cables de alimenta-

ción dañados.

- No use el dispositivo bajo la lluvia, con viento fuerte o durante tormentas eléctricas.
- No coloque el dispositivo cerca de sustancias inflamables.
- Evite el uso de ropa suelta o el cabello suelto mientras utiliza el dispositivo.
- No mueva el dispositivo mientras esté en funcionamiento.
- No use el dispositivo en espacios cerrados – está diseñado únicamente para uso en exteriores.
- No coloque el dispositivo en lugares accesibles para niños y animales.
- No toque las partes calientes del dispositivo para evitar quemaduras. Se recomienda el uso de guantes resistentes al calor conformes con la norma DIN EN 407.
- No use el embalaje para cubrir el dispositivo.
- Conecte el dispositivo únicamente a una toma de corriente con conexión a tierra o a un cable de extensión con conexión a tierra.
- Proteja el dispositivo contra la lluvia y la exposición al agua.
- Apague el dispositivo después de cada uso.
- Limpie el ahumador a fondo después de cada uso.



#### Instrucciones para la gestión de equipos eléctricos y electrónicos usados

De acuerdo con la normativa ambiental vigente, los equipos eléctricos y electrónicos usados (RAEE) no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Los dispositivos eléctricos, como el ahumador Borniak, contienen componentes que requieren un tratamiento adecuado para su eliminación.

#### Cómo deshacerse de los equipos usados?

##### Non desechar con los residuos domésticos

• Los dispositivos marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado no deben eliminarse con otros residuos domésticos.

##### Puntos de recogida de RAEE

• Los equipos usados deben llevarse a puntos de recogida específicos o entregarse a empresas autorizadas para su reciclaje. La información sobre el punto de recogida más cercano está disponible en el sitio web de las autoridades locales o en el distribuidor del equipo.

##### Devolución del equipo al fabricante o distribuidor

• Dentro del sistema de responsabilidad del productor, los equipos usados pueden devolverse al distribuidor al comprar un nuevo dispositivo del mismo tipo.

##### Eliminación segura

• Antes del reciclaje, asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de la red eléctrica y que

se hayan retirado todas las piezas desmontables que puedan reutilizarse.

##### Impacto en los recursos naturales

• Una eliminación adecuada permite la recuperación de materias primas y un uso eficiente de los recursos. Un manejo inadecuado puede llevar a una utilización ineficiente de los materiales.

##### Obligaciones del usuario

Como usuario, es su responsabilidad garantizar la eliminación adecuada de los equipos eléctricos y electrónicos usados. El incumplimiento de las normativas de gestión de residuos puede acarrear sanciones administrativas.

Al proteger el medio ambiente, contribuye al desarrollo sostenible y al uso óptimo de los recursos.

##### Istruzioni per il trattamento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

In conformità alle normative vigenti sulla protezione ambientale, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I dispositivi elettrici, come l'affumicatore Borniak, contengono componenti che richiedono un trattamento adeguato per lo smaltimento.

##### Come smaltire le apparecchiature usate?

##### Non gettare nei rifiuti domestici

• Le apparecchiature contrassegnate dal simbolo del bidone barrato non devono essere smaltite insieme agli altri rifiuti domestici.

##### Punti di raccolta RAEE

• Le apparecchiature usate devono essere consegnate ai punti di raccolta designati o affidate ad aziende autorizzate al riciclaggio. Le informazioni sul punto di raccolta più vicino sono disponibili sui siti web delle autorità locali o presso il rivenditore del dispositivo.

##### Restituzione dell'apparecchiatura al produttore o al rivenditore

• Nell'ambito del sistema di responsabilità del produttore, è possibile restituire le apparecchiature usate al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo dello stesso tipo.

##### Smaltimento sicuro

• Prima di consegnare il dispositivo per il riciclaggio, assicurarsi che sia scollegato dalla fonte di alimentazione e privo di tutte le parti facilmente rimovibili che possono essere riutilizzate.

##### Impatto sulle risorse naturali

• Un corretto smaltimento delle apparecchiature consente il recupero delle materie prime e un uso efficiente delle risorse. Una gestione inadeguata può portare a un utilizzo non ottimale dei materiali.

##### Obblighi dell'utente.

In qualità di utente, sei responsabile del corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Il mancato rispetto delle normative sui rifiuti può comportare sanzioni amministrative.

Proteggendo l'ambiente, contribuisce allo sviluppo sostenibile e all'uso ottimale delle risorse naturali.

Per qualsiasi domanda sullo smaltimento delle apparecchiature usate, contatta il produttore o un centro di assistenza autorizzato.

...

##### NL Veiligheidsinstructies.

##### Voorzorgsmaatregelen:

##### Let op: elektriciteit

• Het apparaat is in de fabriek aangepast voor een wisselstroomvoeding, enkel fase (230V 1N~50 Hz).

• Het apparaat is uitgerust met een aansluitkabel met een doorsnede van 3x1,5 mm<sup>2</sup> en een lengte van ongeveer 2 m, met een stekker voorzien van een aardingscontact.

• Het aansluitpunt van de elektrische installatie moet een beschermende aardingspen bevatten. Na het plaatsen van het apparaat moet het stopcontact voor de gebruiker toegankelijk blijven.

• Voordat het apparaat op het stopcontact wordt aangesloten, moet worden gecontroleerd of:

- de zekering en de elektrische installatie de belasting van het apparaat kunnen dragen,

- de voedingskring van het stopcontact is beveiligd met een zekering van minimaal 16A,

- de elektrische installatie is uitgerust met een effectief aardsysteem dat voldoet aan de geldende normen en voorschriften,

- het stopcontact waarmee het apparaat wordt gevoed, is beveiligd met een aardlekschakelaar van  $I_r \leq 30$  mA.

• Als de voedingskabel of stekker beschadigd is, moet deze onmiddellijk worden vervangen om gevaar te voorkomen.

• Bij gebruik van een verlengsnoer moet ervoor worden gezorgd dat de stroomcapaciteit ervan minstens gelijk is aan de nominale belasting van het apparaat, dat het een effectieve aardverbinding heeft, geschikt is voor buitengebruik en gemarkeerd is als "voor buitengebruik", en dat het volledig is uitgerold.

• De voedingskabels moeten zo worden geplaatst dat ze niet bekneld raken, geen risico vormen voor struikelen of trekken, vooral niet door kinderen, en nergens in contact komen met hete onderdelen van het apparaat.

• Gevaar voor elektrische schokken: bewaar de aansluitingen van de verlengkabel op een droge plaats, zorg ervoor dat deze de grond niet raken en dompel de kabel of stekkers niet in water of andere vloeistoffen.

• De rookgenerator mag alleen op het elektriciteitsnet worden aangesloten nadat deze is geïnstalleerd met een apparaat dat geschikt is voor het

aansluiten van een rookgenerator.

- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening wanneer het niet in gebruik is en voordat het wordt schoongemaakt.
- Bij storingen of onjuist functioneren van het apparaat moet het onmiddellijk van de stroom worden losgekoppeld.

#### **Voorzorgsmaatregelen:**

- Laat het apparaat niet met water in aanraking komen (bijv. tijdens het schoonmaken of door het onbeschermd buiten te laten staan bij neerslag).
- De rookgenerator mag alleen worden gebruikt met rookkasten die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant zijn aanbevolen, kan leiden tot schade aan het apparaat, waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is.
- s voorzichtig bij montage, demontage en gebruik van het apparaat om contact met scherpe randen te vermijden.
- Gebruik het apparaat alleen zoals bedoeld.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Laat het apparaat niet ingeschakeld na het beëindigen van het rookproces.
- Het apparaat moet buiten het bereik van dieren worden gehouden.
- Laat kinderen het apparaat niet zonder toezicht van een volwassene gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of zonder de juiste kennis en ervaring, tenzij ze onder toezicht staan of correct zijn geïnstrueerd over veilig gebruik.
- Kinderen mogen geen onbeperkte toegang tot het apparaat hebben.
- Het apparaat moet onder strikt toezicht worden gebruikt.
- Wijzig het apparaat niet ten opzichte van de oorspronkelijke staat.

#### **Let op: plaatsing**

- De voedingskabels van het apparaat moeten zo worden geplaatst dat ze geen contact maken met hete delen van de behuizing.
- Het apparaat is ontworpen voor buitengebruik, maar mag niet worden blootgesteld aan regen of sterke windstoten. De optimale oplossing is het gebruik van het apparaat op een overdekte, beschutte en goed geventileerde plaats.
- Gebruik het apparaat niet in gesloten ruimtes. Indien gebruikt onder een overkapping, moet voor voldoende ventilatie worden gezorgd.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van benzine, andere ontvlambare vloeistoffen, gassen of plekken waar brandbare dampen aanwezig kunnen zijn.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare voorwerpen.
- Gebruik het apparaat niet in contact met materialen die niet bestand zijn tegen hoge temperaturen.

- Het wordt aanbevolen een brandblusser in de buurt van het apparaat te plaatsen. Informatie over de juiste maat en het type brandblusser kan worden verkregen bij de lokale autoriteiten of brandr.
- Sluit het apparaat niet aan op de stroomvoorziening voordat het volledig is gemonteerd.
- Verplaats het apparaat niet voordat alle interne, begbare onderdelen en de rookgenerator zijn verwijderd.
- Sluit het apparaat niet aan op een schoorsteen, ventilatierooster of andere leidingen die geforceerde luchtstroming kunnen veroorzaken.
- Het apparaat mag niet direct tegen een muur worden geplaatst. Houd een minimale afstand van 30 cm.

#### **Let op: temperatuur**

- Tijdens gebruik kunnen delen van het apparaat zeer heet worden. Onzorgvuldig hanteren kan brandwonden veroorzaken.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik geschikte hittebestendige beschermende handschoenen conform DIN EN 407.
- Kinderen en huisdieren mogen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat komen, vanwege het risico op brandwonden.
- Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het schoonmaakt.
- Gebruik geen benzine, kerosine, alcohol of andere ontvlambare stoffen om het apparaat schoon te maken.

#### **Gebruiksregels:**

- Gebruik de rookoven niet als een oven – vermijd langdurige hoge temperaturen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Overschrijd de maximale toegestane bedrijfstemperatuur niet.
- Gebruik het apparaat niet met beschadigde elektrische snoeren.
- Gebruik de rookoven niet tijdens regen, harde wind of onr.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van brandbare stoffen.
- Draag geen losse kleding of losse haren tijdens het gebruik van het apparaat.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is.
- Gebruik het apparaat niet binnenshuis – het is uitsluitend bedoeld voor buitengebruik.
- Plaats het apparaat niet op plaatsen die toegankelijk zijn voor kinderen en dieren.
- Raak geen hete onderdelen van het apparaat aan om brandwonden te voorkomen. Het wordt aanbevolen beschermende handschoenen te dragen conform DIN EN 407.
- Gebruik de verpakking niet om het apparaat af te dekken.
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact of een geaarde verlengkabel.
- Bescherm het apparaat tegen regen en water.
- Schakel het apparaat na elk gebruik uit en koppel het los van de stroomvoorziening.

- Reinig de rookoven grondig na elk gebruik.
- Bedek het apparaat niet en plaats er geen voorwerpen op tijdens gebruik.
- Leeg de as- en vetopvangbak elke 2–3 uur en vul deze opnieuw met schoon water.
- Het stopcontact waarmee het apparaat wordt gevoed, moet zijn beveiligd met een aardlekschakelaar van  $I_r \leq 30$  mA.
- Plaats het apparaat niet direct tegen een muur – houd minimaal 30 cm afstand.
- Bij het roken van vette voedingsmiddelen en wanneer vet mogelijk kan druppelen, moet de opvangbak goed worden afgedekt om morsen te voorkomen. Het is het beste om een extra metalen opvangbak te gebruiken. De vetopvangbak moet minimaal op de tde plank vanaf de onderkant worden geplaatst.
- Plaats geen producten op een manier die de luchtstroom blokkeert, omdat dit de werking van het apparaat kan verstoren.
- Bedek de temperatuursensor niet, zodat het apparaat de werkomstandigheden correct kan bewaken.



#### **Instructies voor het omgaan met afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)**

In overeenstemming met de geldende milieuwetgeving mag afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet samen met huishoudelijk afval worden weggegooid. Elektrische apparaten, zoals de Borniak rookkast, bevatten onderdelen die op een juiste manier moeten worden verwerkt bij de verwijdering.

#### **Hoe moet afgedankte apparatuur worden behandeld?**

##### **Niet weggooien met huishoudelijk afval**

- Apparaten die zijn gemarkeerd met het symbool van de doorgestreepte afvalcontainer mogen niet met het overige huishoudelijk afval worden weggegooid.

##### **AEEA-inzamelpunten**

- Afgedankte apparatuur moet worden ingeleverd bij speciale inzamelpunten of overgedragen aan geautoriseerde recyclingbedrijven. Informatie over het dichtstbijzijnde inzamelpunt is te vinden op de website van de lokale overheid of bij de verkoper van het apparaat.

##### **Teruggave aan de fabrikant of verkoper**

- Binnen het kader van de producentenverantwoordelijkheid kan afgedankte apparatuur worden ingeleverd bij de verkoper bij aankoop van een nieuw apparaat van hetzelfde type.

##### **Veilige verwijdering**

- Voordat het apparaat wordt ingeleverd voor recycling, moet het worden losgekoppeld van de stroomvoorziening en ontdaan van alle gemak-

kelijk verwijderbare onderdelen die hergebruikt kunnen worden.

### Impact op natuurlijke hulpbronnen

• Een correcte verwijdering van apparatuur maakt de terugwinning van grondstoffen mogelijk en draagt bij aan een efficiënter gebruik van natuurlijke hulpbronnen. Onjuiste verwerking kan leiden tot verspilling van waardevolle materialen.

### Verantwoordelijkheden van de gebruiker

Als gebruiker ben je verplicht om te zorgen voor de juiste verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Niet-naleving van afvalbeheerregels kan leiden tot administratieve boetes.

Door bij te dragen aan milieubescherming help je duurzame ontwikkeling en een optimaal gebruik van natuurlijke hulpbronnen te bevorderen.

Voor vragen over de verwijdering van afgedankte apparatuur kun je contact opnemen met de fabrikant of een erkende serviceprovider.

...

## PT Instructões de Segurança.

### Medidas de Precaução:

#### Atenção: Eletricidade

- O dispositivo é fabricado para operar com corrente alternada monofásica (230V 1N~50 Hz).
- O dispositivo está equipado com um cabo de alimentação de 3x1,5 mm<sup>2</sup> com aproximadamente 2 m de comprimento, terminado com um plugue com contato de aterramento.
- A tomada elétrica deve estar equipada com um pino de aterramento. Após posicionar o dispositivo, a tomada elétrica deve permanecer acessível ao usuário.
- Antes de conectar o dispositivo à tomada, verifique se:
  - O fusível e a instalação elétrica suportam a carga do dispositivo;
  - O circuito de alimentação da tomada está protegido com um fusível de pelo menos 16A;
  - A instalação elétrica possui um sistema eficaz de aterramento conforme as normas vigentes;
  - A tomada elétrica utilizada para alimentar o dispositivo está protegida por um disjuntor diferencial com  $I_r \leq 30\text{mA}$ .
- Se o cabo de alimentação ou o plugue estiver danificado, substitua-o imediatamente para evitar riscos.
- Caso utilize uma extensão elétrica, certifique-se de que a capacidade de carga da mesma seja, no mínimo, equivalente à carga nominal do dispositivo. A extensão deve ter aterramento eficiente, ser adequada para uso externo e estar completamente desenrolada.
- Os cabos de alimentação devem ser dispostos de forma a evitar esmagamento, risco de tropeço ou puxão acidental, especialmente por crianças, e não devem entrar em contato com partes quentes do dispositivo.
- Risco de choque elétrico. Guarde a conexão da

extensão elétrica em local seco, assegurando que não toque o solo e nunca mergulhe o cabo ou os plugues em água ou outros líquidos.

- O gerador de fumaça só pode ser conectado à fonte de alimentação após estar instalado em um dispositivo compatível com sua conexão.
- Desconecte o dispositivo da tomada sempre que não estiver em uso e antes de iniciar a limpeza.
- Em caso de falha ou funcionamento anormal, desligue imediatamente o dispositivo da fonte de alimentação.

#### Medidas de Precaução:

- Não permita que o dispositivo entre em contato com água (por exemplo, durante a limpeza ou deixando-o desprotegido ao ar livre em caso de chuva).
- O gerador de fumaça deve ser utilizado exclusivamente com câmaras de defumação recomendadas pelo fabricante.
- O uso de acessórios não recomendados pelo fabricante pode causar danos ao dispositivo, pelos quais o fabricante não se responsabiliza.
- Durante a montagem, desmontagem e uso do dispositivo, tenha cuidado para evitar contato com arestas cortantes.
- Não utilize o dispositivo para fins diferentes dos especificados.
- O dispositivo destina-se exclusivamente ao uso doméstico.
- Não deixe o dispositivo ligado após o término do processo de defumação.
- O dispositivo deve ser mantido fora do alcance de animais.
- Não permita que crianças utilizem o dispositivo sem a supervisão rigorosa de um adulto.
- Este dispositivo não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem conhecimento e experiência adequados, a menos que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções adequadas sobre o uso seguro.
- Crianças não devem ter acesso irrestrito ao dispositivo.
- O uso do dispositivo requer supervisão constante.
- Não modifique o dispositivo em relação ao seu estado original.

#### Atenção: Localização

- Os cabos de alimentação do dispositivo devem ser posicionados de maneira a não entrar em contato com partes quentes da estrutura.
- O dispositivo foi projetado para uso externo, mas não deve ser exposto à chuva ou ventos fortes. O ideal é utilizá-lo em locais cobertos, protegidos e bem ventilados.
- Não utilize o dispositivo em espaços fechados. Caso seja utilizado sob cobertura, deve-se garantir ventilação adequada.
- Não utilize o dispositivo próximo a gasolina, líquidos inflamáveis, gases ou locais onde possam existir vapores inflamáveis.
- Não utilize o dispositivo perto de materiais in-

flamáveis.

- Não utilize o dispositivo em contato com materiais que não resistem a altas temperaturas.
- Recomenda-se ter um extintor de incêndio próximo ao dispositivo. Informações sobre o tamanho e tipo adequado podem ser obtidas com as autoridades locais ou o corpo de bombeiros.
- Não conecte o dispositivo à energia antes de sua montagem completa.
- Não mova o dispositivo antes de remover todos os elementos móveis internos da câmara de defumação e retirar o gerador de fumaça.
- Não conecte o dispositivo a uma chaminé, grade de ventilação ou qualquer outro duto que possa causar corrente de ar forçada.
- O dispositivo não deve ser posicionado diretamente contra uma parede. Deve-se manter uma distância mínima de 30 cm.

#### Atenção: Temperatura

- Durante o uso, partes do dispositivo podem atingir temperaturas elevadas. O manuseio descuidado pode causar queimaduras.
- Não toque em superfícies quentes. Utilize luvas de proteção resistentes ao calor, em conformidade com a norma DIN EN 407.
- Crianças e animais não devem se aproximar do dispositivo sem supervisão devido ao risco de queimaduras.
- Antes de iniciar a limpeza, aguarde até que o dispositivo esteja completamente frio.
- Não utilize gasolina, querosene, álcool ou outras substâncias inflamáveis para limpar o dispositivo.

#### Regras de Uso:

- Não utilize a câmara de defumação como um forno – evite manter temperaturas elevadas por longos períodos.
- Não deixe o dispositivo funcionando sem supervisão.
- Não exceda a temperatura máxima permitida para operação.
- Não utilize o dispositivo com cabos elétricos danificados.
- Não utilize a câmara de defumação sob chuva, ventos fortes ou tempestades.
- Não posicione o dispositivo próximo a substâncias inflamáveis.
- Evite usar roupas largas ou deixar cabelos soltos ao operar o dispositivo.
- Não mova o dispositivo enquanto ele estiver em funcionamento.
- Não utilize o dispositivo em ambientes fechados – ele foi projetado exclusivamente para uso externo.
- Não posicione o dispositivo em locais acessíveis a crianças e animais.
- Não toque em partes quentes do dispositivo para evitar queimaduras. Recomenda-se o uso de luvas protetoras resistentes ao calor, conforme a norma DIN EN 407.
- Não utilize a embalagem para cobrir o dispositivo.
- Conecte o dispositivo somente a uma tomada

aterrada ou extensão elétrica aterrada.

- Proteja o dispositivo contra chuva e umidade.
- Após cada uso, desligue o dispositivo da fonte de alimentação.
- Após cada uso, limpe a câmara de defumação completamente.
- Durante o funcionamento, não cubra o dispositivo nem coloque objetos sobre ele.
- Esvazie a bandeja de cinzas e gordura a cada 2–3 horas e reabasteça com água limpa.
- A tomada elétrica utilizada para alimentar o dispositivo deve ser protegida por um disjuntor diferencial com  $I_r \leq 30$  mA.
- Não posicione o dispositivo diretamente contra uma parede – mantenha uma distância mínima de 30 cm.
- Ao defumar alimentos gordurosos ou sempre que houver risco de gotejamento de gordura, proteja adequadamente a bandeja coletora para evitar que a gordura caia sobre ela. O ideal é usar uma bandeja metálica adicional para coletar a gordura. A bandeja coletora deve ser posicionada, no mínimo, na segunda prateleira a partir da parte inferior.
- Não coloque alimentos de forma que bloqueiem o fluxo de ar, pois isso pode comprometer o funcionamento do dispositivo.
- Não cubra o sensor de temperatura para que o dispositivo possa monitorar corretamente as condições de operação.



#### Instruções para o descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos usados.

De acordo com as regulamentações ambientais em vigor, equipamentos elétricos e eletrônicos usados (REEE) não podem ser descartados junto com os resíduos domésticos comuns. Dispositivos elétricos, como o defumador Borniak, contêm componentes que requerem um tratamento adequado para a sua eliminação.

#### Como proceder com equipamentos usados?

Não descarte com resíduos domésticos

- Equipamentos marcados com o símbolo de um caixote de lixo riscado não podem ser descartados com outros resíduos domésticos.

#### Pontos de coleta de REEE

- Equipamentos usados devem ser entregues em pontos de coleta específicos ou encaminhados para empresas autorizadas de reciclagem. Informações sobre o ponto de coleta mais próximo podem ser encontradas no site das autoridades locais ou no estabelecimento onde o equipamento foi adquirido.

#### Devolução ao fabricante ou vendedor

- Dentro do sistema de responsabilidade do fabricante, o equipamento usado pode ser devolvido ao vendedor ao comprar um novo dispositivo do

mesmo tipo.

#### Descarte seguro

- Antes de encaminhar o equipamento para reciclagem, certifique-se de que ele está desconectado da fonte de energia e que todas as peças removíveis que possam ser reutilizadas foram retiradas.

#### Impacto nos recursos naturais

- O descarte correto dos equipamentos permite a recuperação de matérias-primas e o uso eficiente dos recursos. O descarte inadequado pode resultar no uso ineficiente de materiais valiosos.

#### Responsabilidades do usuário

Como usuário, você é responsável por garantir o descarte adequado de equipamentos elétricos e eletrônicos usados. O não cumprimento das regulamentações de gestão de resíduos pode resultar em penalidades administrativas.

Ao proteger o meio ambiente, você contribui para o desenvolvimento sustentável e para o uso eficiente dos recursos naturais.

Caso tenha dúvidas sobre o descarte de equipamentos usados, entre em contato com o fabricante ou um serviço autorizado.

...

#### **RO** Instruções de siguranță

##### Măsuri de precauție:

##### Atenție: Electricitate

- Dispozitivul este fabricat pentru a funcționa cu curent alternativ monofazat (230V 1N~50 Hz).
- Dispozitivul este echipat cu un cablu de alimentare cu o secțiune de  $3 \times 1,5$  mm<sup>2</sup> și o lungime de aproximativ 2 m, terminat cu un ștecher cu contact de protecție.
- Priza electrică trebuie să fie echipată cu un pin de împământare. După instalarea dispozitivului, priza trebuie să rămână accesibilă utilizatorului.
- Înainte de a conecta dispozitivul la priză, verificați dacă:
  - Siguranța și instalația electrică suportă sarcina dispozitivului;
  - Circuitul de alimentare al prizei este protejat cu o siguranță de minimum 16A;
  - Instalația electrică este echipată cu un sistem de împământare eficient, conform normelor în vigoare;
    - Priza electrică utilizată pentru alimentarea dispozitivului este protejată de un întrerupător diferențial cu  $I_r \leq 30$  mA.
  - Dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit imediat pentru a evita pericolele.
  - Dacă folosiți un prelungitor electric, asigurați-vă că sarcina sa de curent este cel puțin egală cu sarcina nominală a dispozitivului. Acesta trebuie să aibă împământare eficientă, să fie adecvat pentru utilizare în exterior și să fie complet derulat.
  - Cablurile de alimentare trebuie poziționate ast-

fel încât să nu fie strivite, să nu prezinte risc de împiedicare sau tragere accidentală, mai ales de către copii, și să nu intre în contact cu părțile fierbinți ale dispozitivului.

- Pericol de electrocutare. Păstrați conexiunea prelungitorului într-un loc uscat, asigurându-vă că nu atinge solul și nu scufundați cablul sau ștecherul în apă sau alte lichide.
- Generatorul de fum poate fi conectat la alimentare doar după instalarea sa pe un dispozitiv compatibil cu acesta.
- Deconectați dispozitivul de la priză atunci când nu este utilizat și înainte de curățare.
- În caz de defecțiune sau funcționare anormală, deconectați imediat dispozitivul de la alimentare.

##### Măsuri de precauție:

- Nu permiteți contactul dispozitivului cu apa (de exemplu, în timpul curățării sau prin lăsarea sa neprotejată în aer liber în timpul precipitațiilor).
  - Generatorul de fum trebuie utilizat doar cu camere de afumare recomandate de producător.
  - Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate de producător poate duce la deteriorarea dispozitivului, pentru care producătorul nu își asumă responsabilitatea.
  - În timpul montajului, demontării și utilizării dispozitivului, aveți grijă să evitați contactul cu marginile ascuțite.
  - Nu utilizați dispozitivul în mod necorespunzător.
  - Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării casnice.
  - Nu lăsați dispozitivul pornit după finalizarea procesului de afumare.
  - Dispozitivul trebuie să fie inaccesibil animalelor.
  - Nu permiteți copiilor să utilizeze dispozitivul fără supravegherea strictă a unui adult.
  - Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără cunoștințe și experiență adecvate, decât dacă sunt supravegheate sau au fost instruite corespunzător privind utilizarea în siguranță.
  - Copiii nu trebuie să aibă acces liber la dispozitiv.
  - Dispozitivul necesită supraveghere constantă în timpul utilizării.
  - Nu modificați dispozitivul față de starea sa originală.
- ##### Atenție: Amplasare
- Cablurile de alimentare ale dispozitivului trebuie poziționate astfel încât să nu intre în contact cu părțile fierbinți ale carcasei.
  - Dispozitivul este destinat utilizării în exterior, dar nu trebuie expus la ploaie sau rafale puternice de vânt. Soluția optimă este utilizarea sa într-un spațiu acoperit, protejat și bine ventilat.
  - Nu utilizați dispozitivul în spații închise. Dacă este utilizat sub un acoperiș, trebuie asigurată o ventilație adecvată.
  - Nu utilizați dispozitivul în apropierea benzinei, altor lichide inflamabile, gazelor sau în locuri unde pot apărea vapori inflamabili.
  - Nu utilizați dispozitivul lângă obiecte inflamabile.

- Nu utilizați dispozitivul în contact cu materiale care nu sunt rezistente la temperaturi ridicate.
- Se recomandă plasarea unui extingtor în apropierea dispozitivului. Informații despre dimensiunea și tipul potrivit al acestuia pot fi obținute de la autoritățile locale sau de la pompieri.
- Nu conectați dispozitivul la alimentare până când nu este complet asamblat.
- Nu mutați dispozitivul înainte de a scoate toate piesele mobile din interiorul camerei de afumare și de a demonta generatorul de fum.
- Nu conectați dispozitivul la un coș de fum, la o gură de ventilație sau la alte conducte care pot provoca tiraj forțat.
- Dispozitivul nu trebuie plasat în contact direct cu un perete. Se recomandă menținerea unei distanțe de cel puțin 30 cm.

#### Atenție: Temperatură

- În timpul utilizării, anumite părți ale dispozitivului pot deveni foarte fierbinți. Manipularea neglijentă poate provoca arsuri.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Folosiți mănuși de protecție rezistente la căldură, conforme cu DIN EN 407.
- Copiii și animalele nu trebuie să se apropie de dispozitiv fără supraveghere, din cauza riscului de arsuri.
- Înainte de a curăța dispozitivul, așteptați până când acesta se răcește complet.
- Nu utilizați benzină, kerosen, alcool sau alte substanțe inflamabile pentru curățarea dispozitivului.

#### Reguli de utilizare:

- Nu folosiți camera de afumare ca un cuptor – evitați menținerea temperaturilor ridicate pentru perioade lungi.
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu depășiți temperatura maximă admisă de funcționare.
- Nu utilizați dispozitivul cu cabluri electrice deteriorate.
- Nu folosiți camera de afumare în timpul ploii, vântului puternic sau furtunilor.
- Nu plasați dispozitivul în apropierea substanțelor inflamabile.
- Evitați purtarea hainelor largi sau a părului desprins în timpul utilizării dispozitivului.
- Nu mutați dispozitivul în timpul funcționării.
- Nu utilizați dispozitivul în spații închise – este destinat exclusiv utilizării în exterior.
- Nu plasați dispozitivul în locuri accesibile copiilor și animalelor.
- Nu atingeți componentele fierbinți ale dispozitivului pentru a evita arsurile. Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție rezistente la temperaturi ridicate, conforme cu DIN EN 407.
- Nu folosiți ambalajul pentru a acoperi dispozitivul.
- Conectați dispozitivul doar la o priză cu împământare sau la un prelungitor cu împământare.
- Protejați dispozitivul de ploaie și umezeală.
- Opriți și deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare după fiecare utilizare.

- Curățați camera de afumare după fiecare utilizare.
- În timpul funcționării, nu acoperiți dispozitivul și nu puneți obiecte pe el.
- Goliți tava de cenușă și grăsime la fiecare 2–3 ore și reumpleți cu apă proaspătă.
- Mențineți o distanță de minimum 30 cm față de pereți.



#### Instrucțiuni privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice uzate

Conform reglementărilor de mediu în vigoare, echipamentele electrice și electronice uzate (DEEE) nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere. Dispozitivele electrice, precum afumătoarea Borniak, conțin componente care necesită un tratament adecvat pentru eliminare.

#### Cum să procedați cu echipamentele uzate?

- Nu le aruncați la gunoiul menajer
- Echipamentele marcate cu simbolul unui coș de gunoi tăiat nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile casnice.

#### Puncte de colectare DEEE

- Echipamentele uzate trebuie predate la punctele de colectare desemnate sau firmelor autorizate pentru reciclare. Informații despre cel mai apropiat punct de colectare pot fi găsite pe site-ul autorităților locale sau la distribuitorul echipamentului.

#### Returnarea echipamentului către producător sau distribuitor

- În cadrul sistemului de responsabilitate a producătorului, echipamentele uzate pot fi returnate vânzătorului la achiziționarea unui nou dispozitiv de același tip.

#### Eliminare sigură

- Înainte de a preda echipamentul pentru reciclare, asigurați-vă că acesta este deconectat de la sursa de alimentare și că toate componentele ușor demontabile, care pot fi reutilizate, au fost îndepărtate.

#### Impactul asupra resurselor naturale

- Eliminarea corectă a echipamentelor permite recuperarea materiilor prime și utilizarea eficientă a resurselor. Un tratament necorespunzător poate duce la utilizarea ineficientă a materialelor.

#### Obligațiile utilizatorului

În calitate de utilizator, aveți responsabilitatea de a asigura eliminarea corectă a echipamentelor electrice și electronice uzate. Nerespectarea reglementărilor privind gestionarea deșeurilor poate duce la aplicarea de sancțiuni administrative. Prin protejarea mediului, contribuiți la dezvoltarea durabilă și la utilizarea optimă a resurselor natu-

rale.

Pentru orice întrebări privind eliminarea echipamentelor uzate, vă rugăm să contactați producătorul sau un centru de service autorizat.

...

#### **CZ** Bezpečnostní pokyny

##### Bezpečnostní opatření:

#### Pozor: Elektřina

- Zařízení je z výroby přizpůsobeno pro napájení střídavým jednofázovým proudem (230V 1N~50 Hz).
- Zařízení je vybaveno připojovacím kabelem o průřezu 3x1,5 mm<sup>2</sup> a délce přibližně 2 m, zakončeným zástrčkou s ochranným kontaktem.
- Zásuvka elektrické instalace musí být vybavena ochranným kolíkem. Po umístění zařízení musí být zásuvka pro uživatele snadno dostupná.
- Před připojením zařízení do zásuvky zkontrolujte, zda:
  - Jistič a elektrická instalace vydrží zatížení zařízení;
  - Napájecí obvod zásuvky je chráněn jističem min. 16A;
  - Elektrická instalace je vybavena účinným uzemňovacím systémem splňujícím aktuální normy a předpisy;
  - Elektrická zásuvka, ke které je zařízení připojeno, je chráněna proudovým chráničem o I<sub>r</sub> ≤ 30mA.
- V případě poškození napájecího kabelu nebo zástrčky je nutné je okamžitě vyměnit, aby se předešlo nebezpečí.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, ujistěte se, že jeho proudové zatížení je alespoň rovno jmenovité zátěži zařízení, má účinný ochranný kontakt (uzemnění), je určen pro venkovní použití a je zcela rozvinutý.
- Napájecí kabely musí být uspořádány tak, aby nebyly přiskřípnuté, nepředstavovaly riziko náhodného zatažení nebo zakopnutí, zejména dětmi, a aby se v žádném bodě nedotýkaly horkých částí zařízení.
- Riziko úrazu elektrickým proudem. Udržujte spojení prodlužovacího kabelu v suchém prostředí, ujistěte se, že se nedotýká země, a neponořujte kabel ani zástrčky do vody nebo jiných kapalin.
- Generátor kouře smí být připojen k napájení pouze po jeho instalaci do zařízení, které je k tomu určeno.
- Odpojte zařízení od zásuvky, pokud není používáno, a před zahájením čištění.
- V případě poruchy nebo nesprávného fungování zařízení jej okamžitě odpojte od napájení.

##### Bezpečnostní opatření:

- Zabráňte kontaktu zařízení s vodou (např. při čištění nebo ponecháním nechráněného zařízení venku při srážkách).
- Generátor kouře může být použit pouze s udírnami doporučenými výrobcem.
- Použití příslušenství, které výrobce nedoporučuje, může vést k poškození zařízení, za které výrob-

ce nenese odpovědnost.

- Při montáži, demontáži a používání zařízení buďte opatrní, abyste se neporanili o ostré hrany.
- Nepoužívejte zařízení v rozporu s jeho určením.
- Zařízení je určeno pouze pro domácí použití.
- Nenechávejte zařízení zapnuté po dokončení procesu uzení.
- Zařízení musí být mimo dosah zvířat.
- Nedovolte dětem používat zařízení bez přísného dohledu dospělých.
- Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, ani pro osoby bez odpovídajících znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly řádně poučeny o bezpečném používání.
- Děti by neměly mít volný přístup k zařízení.
- Používání zařízení vyžaduje neustálý dohled.
- Neprovádějte žádné úpravy zařízení oproti jeho původnímu stavu.

#### **Pozor: Umístění**

- Napájecí kabely zařízení musí být položeny tak, aby nebyly v kontaktu s horkými částmi krytu.
- Zařízení je určeno pro venkovní použití, ale nesmí být vystaveno srážkám nebo silným porывům větru. Optimálním řešením je jeho umístění v krytém, chráněném a dobře větraném prostoru.
- Nepoužívejte zařízení v uzavřených prostorách. Pokud je používáno pod přístřeškem, zajistěte odpovídající ventilaci.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti benzínu, jiných hořlavých kapalin, plynů nebo míst, kde se mohou vyskytovat hořlavé výpary.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých předmětů.
- Nepoužívejte zařízení v kontaktu s materiály, které nejsou odolné vůči vysokým teplotám.
- Doporučuje se umístění hasicího přístroje v blízkosti zařízení. Informace o vhodné velikosti a typu hasicího přístroje lze získat od místních úřadů nebo hasičského sboru.
- Nepřipojujte zařízení k napájení, dokud není zcela sestaveno.
- Před přemístěním zařízení vyjměte všechny pohyblivé části uvnitř udirny a odstraňte generátor kouře.
- Nepřipojujte zařízení ke komínu, větrací mřížce nebo jiným kanálům, které mohou způsobit nucený tah vzduchu.
- Zařízení by nemělo být umístěno v přímém kontaktu se stěnou. Udržujte minimální odstup 30 cm.

#### **Pozor: Teplota**

- Během provozu se mohou některé části zařízení zahřát na vysoké teploty. Neopatrná manipulace může způsobit popáleniny.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte ochranné rukavice odolné vůči vysokým teplotám, splňující normu DIN EN 407.
- Děti a zvířata by se neměly přibližovat k zařízení bez dozoru, protože hrozí riziko popálení.
- Před zahájením čištění počkejte, až zařízení zcela vychladne.

• K čištění zařízení nepoužívejte benzín, petrolej, alkohol ani jiné hořlavé látky.

#### **Pravidla používání:**

- Nepoužívejte udirnu jako troubu – vyhněte se dlouhodobému udržování vysokých teplot.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru během provozu.
- Nepřekračujte maximální povolenou provozní teplotu zařízení.
- Nepoužívejte zařízení s poškozenými elektrickými kabely.
- Nepoužívejte udirnu během deště, silného větru nebo bouřky.
- Neumisťujte zařízení v blízkosti hořlavých látek.
- Vyhněte se nošení volného oblečení nebo rozpuštěných vlasů při používání zařízení.
- Nepřemisťujte zařízení během provozu.
- Nepoužívejte zařízení v uzavřených prostorách – je určeno výhradně pro venkovní použití.
- Neumisťujte zařízení na místa přístupná dětem a zvířatům.
- Nedotýkejte se horkých částí zařízení, abyste předešli popáleninám. Doporučuje se použití ochranných rukavic odolných vůči vysokým teplotám, splňujících normu DIN EN 407.
- Nepoužívejte obal k zakrytí zařízení.
- Připojujte zařízení pouze k uzemněné elektrické zásuvce nebo prodlužovacímu kabelu.
- Chraňte zařízení před deštěm a vodou.
- Po každém použití zařízení vypněte a odpojte od napájení.
- Po každém použití důkladně vyčistěte udirnu.
- Během provozu zařízení nezakrývejte ani na něj nepokládejte žádné předměty.
- Vyprázdňte misku na popel a tuk každé 2–3 hodiny a doplňte čerstvou vodou.
- Udržujte minimální vzdálenost 30 cm od stěn.



#### **Pokyny pro nakládání s odpadem z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ)**

V souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí nesmí být odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) likvidována společně s komunálním odpadem. Elektrická zařízení, jako je udirna Borniak, obsahují součásti, které vyžadují správný způsob likvidace.

#### **Jak správně nakládat s vyřazeným zařízením?**

Nevyhazujte do komunálního odpadu

- Zařízení označená symbolem přeškrtnuté popelnice nesmí být likvidována společně s běžným domovním odpadem.

#### **Sběrná místa OEEZ**

- Použitá zařízení by měla být odevzdána na určených sběrných místech nebo předána autorizovaným firmám zabývajícím se recyklací. Informace o nejbližším sběrném místě lze získat na webových stránkách místních samospráv nebo u prodejce zařízení.

#### **Vrácení zařízení výrobcí nebo prodejci**

- V rámci systému odpovědnosti výrobce lze vyřazené zařízení vrátit prodejci při koupi nového zařízení stejného typu.

#### **Bezpečná likvidace**

- Před odevzdáním zařízení k recyklaci se ujistěte, že je odpojeno od napájení a zbaveno všech snadno demontovatelných částí, které lze znovu použít.

#### **Dopad na přírodní zdroje**

- Správná likvidace zařízení umožňuje získání surovin a efektivní využití zdrojů. Nesprávné nakládání s odpadem může vést k neefektivnímu využití materiálů.

#### **Povinnosti uživatele**

Jako uživatel jste povinni zajistit správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Nedodržení předpisů o nakládání s odpady může vést k udělení administrativních pokut.

Ochrana životního prostředí přispívá k udržitelnému rozvoji a optimálnímu využívání přírodních zdrojů.

V případě dotazů ohledně likvidace vyřazeného zařízení se obraťte na výrobce nebo autorizovaný servis.

...

#### **HU Biztonsági utasítások**

##### **Övintézkedések:**

##### **Figyelem: Elektromosság**

- Az eszköz gyárilag egyfázisú váltakozó áramra van tervezve (230V 1N~50 Hz).
- Az eszköz 3x1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű, körülbelül 2 m hosszú csatlakozókábelrel van ellátva, amely védőérintkezős csatlakozóval végződik.
- A csatlakozóaljzatnak védőföldeléssel kell rendelkeznie. Az eszköz elhelyezése után a csatlakozóaljzatnak a felhasználó számára elérhetőnek kell maradnia.
- Az eszköz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy:
  - a biztonság és az elektromos hálózat elbírja az eszköz terhelését,
    - a csatlakozóaljzat áramköre legalább 16A biztosítékkal védett,
    - az elektromos hálózat megfelelő földeléssel rendelkezik, amely megfelel az aktuális szabványoknak és előírásoknak,
    - a csatlakozóaljzat, amelyből az eszköz táplálkozik, földzárlat elleni védelemmel rendelkezik (I<sub>r</sub> ≤ 30mA).
  - Ha a tápkábel vagy a csatlakozó sérült, azt azonnal ki kell cserélni a veszélyek elkerülése érdekében.
  - Ha hosszabb időt használt, ellenőrizze, hogy az áramerőssége legalább az eszköz névleges teljesítményének megfelelő, rendelkezik földeléssel, kültéri használatra alkalmas és teljesen kihúzott

állapotban van.

- A tápkábeleket úgy kell elhelyezni, hogy ne nyomódjanak össze, ne okozzanak balesetveszélyt (például botlást), különösen gyerekek számára, és ne érintkezzenek az eszköz forró részeivel.
- Áramütés veszélye. A hosszabbító csatlakozását száraz helyen kell tárolni, ne érintse a földet, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A füstgenerátort csak akkor lehet csatlakoztatni az áramforráshoz, ha az egy kompatibilis eszközbe van beépítve.
- Húzza ki az eszközt az elektromos hálózatról, ha nem használja, illetve tisztítás előtt.
- Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén azonnal áramtalanítsa az eszközt.

#### **Övintézkedések:**

- Ne engedje, hogy az eszköz vízzel érintkezzen (például tisztításkor vagy ha csapadéknak van kitéve).
- A füstgenerátor kizárólag a gyártó által ajánlott füstölőszekevényekkel használható.
- A nem gyártó által ajánlott tartozékok használata károsíthatja az eszközt, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A készülék összeszerelése, szétszerelése és használata során legyen óvatos az éles élek elkerülése érdekében.
- Az eszközt kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- Az eszköz kizárólag háztartási használatra készült.
- Ne hagyja bekapcsolva az eszközt a füstölési folyamat befejezése után.
- Az eszköznek állatok számára elérhetetlen helyen kell lennie.
- Ne engedje, hogy gyerekek felnőtt felügyelete nélkül használják az eszközt.
- Az eszköz nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalatokkal, kivéve, ha felügyelet alatt állnak vagy megfelelő tájékoztatást kaptak a biztonságos használatról.
- A gyerekek ne férjenek hozzá szabadon az eszközhöz.
- Az eszközt mindig figyelemmel kell kísérni működés közben.
- Ne módosítsa az eszközt az eredeti állapotához képest.

#### **Figyelem: Elhelyezés**

- A tápkábeleket úgy kell elhelyezni, hogy ne érintkezzenek a készülék forró részeivel.
- Az eszköz kültéri használatra készült, de nem lehet kitéve csapadéknak vagy erős szellőkéseknek. Az optimális megoldás egy fedett, védett és jól szellőző hely.
- Ne használja az eszközt zárt térben. Ha fedett helyen használja, biztosítsa a megfelelő szellőzést.
- Ne használja az eszközt benzinnel, más gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Ne használja az eszközt éghető anyagok

közeliében.

- Ne érintkezzen az eszköz olyan anyagokkal, amelyek nem hőállóak.
- Ajánlott egy tűzoltó készülék elhelyezése az eszköz közelében. A megfelelő méret és típus kiválasztásához forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a tűzoltósághoz.
- Ne csatlakoztassa az eszközt az elektromos hálózathoz, amíg teljesen össze nem szerelte.
- Ne mozgassa az eszközt, amíg az összes mozgó alkatrészt és a füstgenerátort el nem távolította.
- Ne csatlakoztassa az eszközt kéményhez, szellőzőrácsokhoz vagy más légáramlást kényszerítő vezetékekhez.
- Az eszközt ne helyezze közvetlenül fal mellé. Tartson legalább 30 cm távolságot.

#### **Figyelem: Hőmérséklet**

- Az eszköz egyes részei üzem közben nagyon felmelegedhetnek. A gondatlan kezelés égési sérüléseket okozhat.
- Ne érintse meg a forró felületeket. Használjon hőálló védőkesztyűt, amely megfelel a DIN EN 407 szabványnak.
- Gyerekek és háziállatok ne közelítsenek az eszközhöz felügyelet nélkül, mert égési sérülést szenvedhetnek.
- A tisztítás előtt várja meg, amíg az eszköz teljesen lehűl.
- Ne használjon benzint, petróleumot, alkoholt vagy más gyúlékony anyagokat az eszköz tisztításához.

#### **Használati szabályok:**

- Ne használja a füstölőt sütőként – kerülje a hosszan tartó magas hőmérsékletet.
- Ne hagyja az eszközt felügyelet nélkül működés közben.
- Ne lépje túl az eszköz maximális üzemi hőmérsékletét.
- Ne használja az eszközt sérült elektromos kábellel.
- Ne használja a füstölőt esőben, erős szélben vagy viharban.
- Ne helyezze az eszközt gyúlékony anyagok közelébe.
- Ne viseljen laza ruházatot és ne hagyja szabadon a haját a készülék használata közben.
- Ne mozgassa az eszközt működés közben.
- Az eszközt csak kültéren használja, beltéri használata tilos.
- Ne tegye az eszközt gyerekek és állatok által hozzáférhető helyre.
- A készülék tisztítása után gondoskodjon az alapos szárításról és megfelelő tárolásról.



#### **Használt elektromos és elektronikus berendezések kezelésére vonatkozó utasítások**

A hatályos környezetvédelmi előírásoknak megfelelően a használt elektromos és elektronikus

berendezések nem ártalmatlaníthatók a háztartási hulladékkal együtt. Az elektromos eszközök, például a Borniak füstölő, olyan alkatrészeket tartalmaznak, amelyek megfelelő kezelést igényelnek az ártalmatlanítás során.

#### **Hogyan kell eljárni a használt berendezésekkel?**

##### **Ne dobja a háztartási hulladék közé**

- Az áthúzott kuka szimbólummal ellátott berendezések nem helyezhetők el a háztartási hulladékban.

##### **gyűjtőpontok**

- A használt berendezéseket speciális gyűjtőpontokra kell leadni, vagy olyan engedéllyel rendelkező cégeknek átadni, amelyek az újrahasznosítást végzik. A legközelebbi gyűjtőpont helyéről a helyi önkormányzat honlapján vagy a készülék forgalmazójánál tájékozódhat.

##### **A berendezés visszajuttatása a gyártóhoz vagy forgalmazóhoz**

- A gyártói felelősségi rendszer keretében a használt készüléket vissza lehet adni az eladónak, amikor egy új, azonos típusú berendezést vásárol.

##### **Biztonságos ártalmatlanítás**

- Az újrahasznosítás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva az áramforrásról, és hogy minden könnyen eltávolítható alkatrész ki lett szerelve, amelyek újra felhasználhatók.

##### **Hatás a természeti erőforrásokra**

- A megfelelő hulladékkezelés lehetővé teszi az alapanyagok visszanyerését és az erőforrások hatékony felhasználását. A nem megfelelő eljárás az anyagok nem optimális hasznosításához vezethet.

##### **A felhasználó kötelezettségei**

Felhasználóként Ön köteles gondoskodni a használt elektromos és elektronikus berendezések megfelelő ártalmatlanításáról. A hulladékgazdálkodásra vonatkozó előírások be nem tartása közigazgatási bírságokat vonhat maga után. A környezet védelmével hozzájárul a fenntartható fejlődéshez és az erőforrások optimális felhasználásához. Ha kérdése van a használt berendezések kezelésével kapcsolatban, kérjük, forduljon a gyártóhoz vagy az illetékes szervizhez.

...

#### **BG Инструкции за безопасност**

##### **Мерки за предпазливост:**

##### **Внимание: Електричество**

- Устройството е фабрично пригодено за работа с променлив еднофазен ток (230V 1N~50 Hz).
- Устройството е оборудвано със захранващ кабел с напречно сечение 3x1,5 mm<sup>2</sup> и дължина около 2 м, завършващ със щепсел

със защитен контакт.

- Контактът на електрическата инсталация трябва да бъде снабден със защитен щифт. След монтирането на устройството електрическият контакт трябва да остане достъпен за потребителя.

- Преди да включите устройството в електрическия контакт, проверете дали:

- Предпазителят и електрическата инсталация могат да издържат натоварването на устройството;

- Захранващият кръг на контакта е защитен с предпазител от минимум 16А;

- Електрическата инсталация е снабдена с ефективна система за заземяване, отговаряща на действащите стандарти и разпоредби;

- Контактът, към който ще бъде свързано устройството, е защитен с дефектнотокова защита с  $I_{\leq} \leq 30\text{mA}$ .

- В случай на повреда на захранващия кабел или щепсела, те трябва незабавно да бъдат заменени, за да се избегнат опасности.

- Ако използвате удължителен кабел, уверете се, че той има достатъчна товароспособност, равна поне на номиналната мощност на устройството, има ефективно заземяване, е предназначен за външна употреба и е напълно разгънат.

- Захранващите кабели трябва да бъдат разположени така, че да не бъдат притиснати, да не създават риск от спъване или издърпване, особено от деца, и да не влизат в контакт с горещите части на устройството.

- Риск от токов удар. Съхранявайте връзката на удължителя на сухо място, уверете се, че не докосва земята и не потапят кабела или щепселите във вода или други течности.

- Генераторът на дим може да бъде свързан към захранването само след като е монтиран в съвместимо устройство.

- Изключете устройството от електрическия контакт, когато не се използва и преди почистване.

- В случай на повреда или неправилна работа на устройството, веднага го изключете от електрическата мрежа.

#### **Мерки за предпазливост:**

- Не допускате устройството да влезе в контакт с вода (например при почистване или ако остане незащитено на открито по време на валежи).

- Генераторът на дим може да се използва само с пушилни шкафове, препоръчани от производителя.

- Използването на аксесоари, които не са препоръчани от производителя, може да доведе до повреда на устройството, за която производителят не носи отговорност.

- При монтаж, демонтаж и употреба на устройството внимавайте да не се нараните от остри ръбове.

- Не използвайте устройството по начин, различен от предназначението му.

- Устройството е предназначено само за домашна употреба.

- Не оставяйте устройството включено след приключване на процеса на пушене.

- Устройството трябва да бъде недостъпно за животни.

- Не позволявайте на деца да използват устройството без строг надзор на възрастен.

- Това устройство не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без съответните знания и опит, освен ако не са под надзор или не са били подходящо инструктирани за безопасна употреба.

- Децата не трябва да имат свободен достъп до устройството.

- Използването на устройството изисква постоянен надзор.

- Не модифицирайте устройството спрямо неговото оригинално състояние.

#### **Внимание: Разположение**

- Захранващите кабели на устройството трябва да бъдат разположени така, че да не влизат в контакт с горещите части на корпуса.

- Устройството е предназначено за външна употреба, но не трябва да бъде изложено на дъжд или силни пориви на вятър. Най-доброто решение е да го използвате в покрито, защитено и добре вентилирано място.

- Не използвайте устройството в затворени помещения. Ако го използвате под навес, осигурете добра вентилация.

- Не използвайте устройството в близост до бензин, запалими течности, газове или места, където могат да се образуват запалими пари.

- Не използвайте устройството в близост до запалими предмети.

- Не позволявайте на устройството да влиза в контакт с материали, които не са устойчиви на високи температури.

- Препоръчително е да има пожарогасител в близост до устройството. Информация за подходящия размер и тип пожарогасител може да бъде получена от местните власти или пожарната служба.

- Не свързвайте устройството към електрическата мрежа, преди да е напълно сглобено.

- Не местете устройството, преди да сте премахнали всички подвижни части вътре в пушилнята и да сте сваляли генератора на дим.

- Не свързвайте устройството към комин, вентилационна решетка или други отвори, които могат да причинят принудително течение на въздуха.

- Устройството не трябва да бъде разположено в директен контакт със стена. Спазвайте минимално разстояние от 30 см.

#### **Внимание: Температура**

- По време на работа някои части на

устройството могат да се нагреят до високи температури. Небрежното боравене може да доведе до изгаряния.

- Не докосвайте горещи повърхности. Използвайте защитни ръкавици, устойчиви на високи температури, съгласно стандарта DIN EN 407.

- Децата и животните не трябва да се доближават до устройството без надзор, тъй като съществува риск от изгаряния.

- Преди да започнете почистването на устройството, изчакайте то напълно да изстине.

- Не използвайте бензин, керосин, спирт или други запалими вещества за почистване на устройството.

#### **Правила за употреба:**

- Не използвайте пушилнята като фурна – избягвайте продължителното поддържане на високи температури.

- Не оставяйте устройството без надзор по време на работа.

- Не превишавайте максималната допустима работна температура на устройството.

- Не използвайте устройството със скъсани или повредени захранващи кабели.

- Не използвайте пушилнята по време на дъжд, силен вятър или буря.

- Не поставяйте устройството в близост до запалими вещества.

- Избягвайте носенето на свободни дрехи или разпусната коса по време на работа с устройството.

- Не местете устройството по време на работа.

- Не използвайте устройството в затворени помещения – предназначено е само за външна употреба.

- Не поставяйте устройството на места, достъпни за деца и животни.

- Не докосвайте горещите елементи на устройството, за да избегнете изгаряния. Препоръчително е да използвате защитни ръкавици, устойчиви на високи температури, съгласно стандарт DIN EN 407.

- Не използвайте опаковката за покриване на устройството.

- Свързвайте устройството само към заземен електрически контакт или удължител.

- Пазете устройството от дъжд и влага.

- Изключвайте устройството от електрическата мрежа след всяка употреба.

- След всяка употреба почиствайте пушилнята старателно.

- Не покривайте устройството и не поставяйте предмети върху него по време на работа.



#### **Инструкция за обработка на излезли от употреба електрически и електронни уреди**

Съгласно действащите разпоредби за опазване на околната среда, излезлите

от употреба електрически и електронни уреди не могат да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Електрическите устройства, като например пушилнята Vorpiak, съдържат елементи, които изискват специална обработка при изхвърляне.

### Как да постъпите с излезлите от употреба уреди?

#### Не изхвърляйте в битовите отпадъци

• Уредите, маркирани със символ на зачеркнат кош за боклук, не трябва да се изхвърлят заедно с останалите битови отпадъци.

#### Пунктове за събиране на

• Излезлите от употреба уреди трябва да бъдат предадени в специални пунктове за събиране или на лицензирани компании, които се занимават с рециклиране. Информация за най-близкия пункт за събиране можете да намерите на уебсайта на местната община или при търговеца, от когото сте закупили уреда.

#### Връщане на уреда на производителя или търговеца

• В рамките на системата за разширена отговорност на производителя можете да върнете стария уред на търговеца при закупуване на ново устройство от същия вид.

#### Безопасно изхвърляне

• Преди предаване за рециклиране се уверете, че уредът е изключен от електрозахранването и че всички лесно демонтиращи се части, които могат да бъдат използвани повторно, са отстранени.

#### Въздействие върху природните ресурси

• Правилното изхвърляне на уредите позволява възстановяването на суровини и ефективното използване на ресурсите. Неправилното третиране може да доведе до неефективно използване на материалите.

#### Задължения на потребителя

Като потребител вие сте задължени да осигурите правилното изхвърляне на излезлите от употреба електрически и електронни уреди. Неспазването на разпоредбите за управление на отпадъците може да доведе до налагане на административни санкции.

Грижейки се за околната среда, вие допринасяте за устойчивото развитие и оптималното използване на ресурсите.

Ако имате въпроси относно изхвърлянето на излезли от употреба уреди, моля, свържете се с производителя или с авторизиран сервиз.

## SE Säkerhetsinstruktioner

### Säkerhetsåtgärder:

#### Varning: Elektricitet

- Enheten är fabriksanpassad för växelström, enfas (230V 1N~50 Hz).
- Enheten är utrustad med en anslutningskabel med en tvärsnittsstorlek på 3x1,5 mm<sup>2</sup> och en längd på cirka 2 m, avslutad med en kontakt med jordningsstift.
- Eluttaget måste vara utrustat med ett skyddsjordat uttag. Efter installationen av enheten måste eluttaget vara lättillgängligt för användaren.
- Innan du ansluter enheten till eluttaget, kontrollera att:
  - Säkringen och elinstallationen klarar belastningen från enheten,
  - Strömkretsen som matar uttaget är skyddad med en säkring på minst 16A,
  - Elinstallationen har ett effektivt jordsystem som uppfyller gällande normer och föreskrifter,
  - Eluttaget där enheten ansluts är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD) med  $I_r \leq 30\text{mA}$ .
- Om nätkabeln eller kontakten är skadad måste de omedelbart bytas ut för att undvika risker.
- Om du använder en förlängningsladd, se till att den har tillräcklig strömkapacitet, minst lika hög som enhetens nominella belastning, har en fungerande skyddsjordning, är godkänd för utomhusbruk och är helt utrullad.
- Strömkablar ska placeras så att de inte blir klämda, inte utgör en risk för att snubbla eller råka ryckas ur, särskilt för barn, och inte kommer i kontakt med varma delar av enheten.
- Risk för elektrisk stöt. Förvara förlängningsladdens anslutning på en torr plats, se till att den inte rör marken och doppa aldrig kabeln eller kontaktterna i vatten eller andra vätskor.
- Rökaggregatet får endast anslutas till elnätet efter att det har installerats i en kompatibel enhet.
- Koppla bort enheten från strömförsörjningen när den inte används och innan rengöring.
- Vid fel eller onormal drift, koppla omedelbart bort enheten från strömförsörjningen.

### Säkerhetsåtgärder:

- Se till att enheten inte kommer i kontakt med vatten (t.ex. vid rengöring eller om den lämnas oskyddad utomhus i regn).
- Rökaggregatet får endast användas med röskåp som rekommenderas av tillverkaren.
- Att använda tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan orsaka skador på enheten, vilket tillverkaren inte tar ansvar för.
- Var försiktig under montering, demontering och användning av enheten för att undvika skador från vassa kanter.
- Använd enheten endast för dess avsedda ändamål.
- Enheten är endast avsedd för hemmabruk.
- Stäng av enheten när rökprocessen är klar.
- Enheten ska hållas utom räckhåll för djur.
- Tillåt inte barn att använda enheten utan strikt övervakning av en vuxen.
- Denna enhet är inte avsedd att användas av

personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte är under övervakning eller har fått instruktioner om säker användning.

- Barn bör inte ha fri tillgång till enheten.
- Användning av enheten kräver ständig tillsyn.
- Modifiera inte enheten från dess ursprungliga skick.

#### Varning: Placering

- Strömkablarna till enheten ska placeras så att de inte kommer i kontakt med varma delar av höljet.
- Enheten är avsedd för utomhusbruk, men bör inte utsättas för regn eller kraftiga vindar. Den bästa lösningen är att använda enheten på en skyddad, täckt och välventilerad plats.
- Använd inte enheten i slutna utrymmen. Om den används under ett tak, se till att tillräcklig ventilation finns.
- Använd inte enheten nära bensin, andra brandfarliga vätskor, gaser eller platser där brandfarliga ångor kan förekomma.
- Använd inte enheten nära brandfarliga föremål.
- Använd inte enheten i kontakt med material som inte tål höga temperaturer.
- Det rekommenderas att ha en brandsläckare nära enheten. Information om lämplig storlek och typ av brandsläckare kan erhållas från lokala myndigheter eller räddningstjänsten.
- Anslut inte enheten till strömförsörjningen förrän den är helt monterad.
- Flytta inte enheten innan alla rörliga delar inuti röskåpet har avlägsnats och rökaggregatet har tagits bort.
- Anslut inte enheten till en skorsten, ventilationsgaller eller andra rör som kan orsaka drag i luften.
- Enheten får inte placeras direkt mot en vägg. Håll ett avstånd på minst 30 cm.

#### Varning: Temperatur

- Under användning kan delar av enheten bli mycket varma. Oförsiktig hantering kan leda till brännskador.
- Rör inte varma ytor. Använd skyddshandskar som tål höga temperaturer och som uppfyller DIN EN 407-standardens.
- Barn och djur bör inte närma sig enheten utan tillsyn, eftersom det finns risk för brännskador.
- Innan rengöring, låt enheten svalna helt.
- Använd inte bensin, fotogen, alkohol eller andra brandfarliga ämnen för rengöring av enheten.

#### Användningsregler:

- Använd inte röskåpet som en ugn – undvik långvarig hög temperatur.
- Lämnar inte enheten oövervakad under användning.
- Överskrid inte enhetens maximala driftstemperatur.
- Använd inte enheten med skadade elkablar.
- Använd inte röskåpet i regn, stark vind eller åskväder.
- Placera inte enheten nära brandfarliga ämnen.

- Undvik att bära löst sittande kläder eller ha långt utsläppt hår när du använder enheten.
- Flytta inte enheten medan den är i drift.
- Använd inte enheten inomhus – den är endast avsedd för utomhusbruk.
- Placera inte enheten på platser som är tillgängliga för barn och djur.
- Rör inte varma delar av enheten för att undvika brännskador. Det rekommenderas att använda skyddshandskar som tål höga temperaturer enligt DIN EN 407-standard.
- Använd inte emballaget för att täcka enheten.
- Anslut enheten endast till ett jordat eluttag eller en jordad förlängningskabel.
- Skydda enheten från regn och fukt.
- Efter varje användning, koppla bort enheten från strömförsörjningen.
- Rengör rökskåpet noggrant efter varje användning.
- Under drift, täck inte enheten och placera inga föremål på den.
- Töm ask- och fettbehållaren var 2–3 timme och fyll på med färskt vatten.
- Håll ett avstånd på minst 30 cm mellan enheten och väggen.



### Instruktioner för hantering av uttjänta elektriska och elektroniska produkter

Enligt gällande miljöföreskrifter får uttjänta elektriska och elektroniska produkter inte slängas tillsammans med hushållsavfall. Elektriska enheter, såsom Borniak-rökugnen, innehåller komponenter som kräver särskild hantering vid avfallshantering.

### Hur ska du hantera uttjänt utrustning?

#### Släng inte i hushållsavfallet

• Utrustning som är märkt med en överkryssad soptunna får inte slängas tillsammans med annat hushållsavfall.

#### Insamlingsställen för

• Uttjänt utrustning ska lämnas till särskilda insamlingsställen eller överlämnas till auktoriserade återvinningsföretag. Information om närmaste insamlingsplats finns på din kommuns webbplats eller hos återförsäljaren.

#### Återlämning till tillverkare eller återförsäljare

• Inom ramen för producentansvarssystemet kan du återlämna uttjänt utrustning till återförsäljaren när du köper en ny enhet av samma typ.

#### Säker avfallshantering

• Innan utrustningen lämnas in för återvinning, se till att den är frånkopplad från strömförsörjningen och att alla lätt avtagbara delar som kan återanvändas har avlägsnats.

#### Påverkan på naturresurser

• Korrekt avfallshantering möjliggör återvinning av råmaterial och en effektiv användning av resurser. Felaktig hantering kan leda till ineffektiv materialanvändning.

#### Användarens skyldigheter

Som användare är du ansvarig för att säkerställa korrekt avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Underlåtenhet att följa avfallsföreskrifter kan leda till administrativa påföljder.

Genom att ta hand om miljön bidrar du till hållbar utveckling och en optimal användning av resurser.

Om du har frågor om hantering av uttjänt utrustning, vänligen kontakta tillverkaren eller en auktoriserad servicepartner.

...

### GR Oδηγίες Ασφαλείας

#### Μέτρα Προφύλαξης:

##### Προσοχή: Ηλεκτρισμός

• Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για τροφοδοσία με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα (230V 1N~50 Hz).

• Η συσκευή διαθέτει καλώδιο σύνδεσης με διατομή 3x1,5 mm<sup>2</sup> και μήκος περίπου 2 m, το οποίο καταλήγει σε βύσμα με γείωση.

• Η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να διαθέτει επαρκή γείωση. Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, η πρίζα πρέπει να είναι προσβάσιμη στον χρήστη.

• Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, ελέγξτε αν:

- Ο ασφαλειοδιακόπτης και η ηλεκτρική εγκατάσταση αντέχουν το φορτίο της συσκευής,
- Το ηλεκτρικό κύκλωμα της πρίζας προστατεύεται με ασφάλεια τουλάχιστον 16A,
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση διαθέτει αποτελεσματικό σύστημα γείωσης σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές και κανονισμούς,
- Η πρίζα που θα χρησιμοποιηθεί είναι προστατευμένη με διακόπτη διαρροής (RCD) με  $I_r \leq 30\text{mA}$ .

• Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου τροφοδοσίας ή του βύσματος, πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα για την αποφυγή κινδύνων.

• Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι μπορεί να υποστηρίξει το φορτίο της συσκευής, έχει αποτελεσματική γείωση, είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση και είναι πλήρως ανεπτυγμένο.

• Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να μην πιέζεται, να μην αποτελεί κίνδυνο εμπλοκής ή τυχαίου τραβήγματος, ειδικά από παιδιά, και να μην έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες της συσκευής.

• Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Φυλάσσετε το σημείο σύνδεσης του καλωδίου προέκτασης σε ξηρό μέρος, βεβαιωθείτε ότι δεν ακουμπά στο έδαφος και μην βυθίζετε το καλώδιο ή το

βύσμα σε νερό ή άλλα υγρά.

• Ο καπνιστής μπορεί να συνδεθεί στο ρεύμα μόνο αφού έχει εγκατασταθεί σε συσκευή κατάλληλη για τη χρήση του.

• Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν τον καθαρισμό.

• Σε περίπτωση βλάβης ή μη φυσιολογικής λειτουργίας, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ρεύμα.

#### Μέτρα Προστασίας:

• Μην αφήνετε τη συσκευή να έρθει σε επαφή με νερό (π.χ. κατά τον καθαρισμό ή αν μείνει εκτεθειμένη σε βροχή).

• Ο καπνιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με καπνιστήρια που συνιστά ο κατασκευαστής.

• Η χρήση αξεσουάρ που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή, για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη.

• Κατά τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση και χρήση της συσκευής, προσέξτε τις αιχμηρές άκρες.

• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικό σκοπό από αυτόν που προορίζεται.

• Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

• Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας καπνίσματος.

• Η συσκευή πρέπει να διατηρείται μακριά από ζώα.

• Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την επίβλεψη ενήλικου.

• Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς τις κατάλληλες γνώσεις και εμπειρία, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για ασφαλή χρήση.

• Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν ελεύθερη πρόσβαση στη συσκευή.

• Η χρήση της συσκευής απαιτεί συνεχή επίβλεψη.

• Μην τροποποιείτε τη συσκευή από την αρχική της μορφή.

#### Προσοχή: Τοποθέτηση

• Τα καλώδια τροφοδοσίας της συσκευής πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με τις ζεστές επιφάνειες του περιβλήματος.

• Η συσκευή προορίζεται για εξωτερική χρήση, αλλά δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχή ή ισχυρούς ανέμους. Η βέλτιστη λύση είναι η χρήση της σε σκεπαστό, προστατευμένο και καλά αεριζόμενο χώρο.

• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους. Αν τη χρησιμοποιείτε σε σκεπαστό χώρο, εξασφαλίστε επαρκή αερισμό.

• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε βενζίνη, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή μέρη όπου μπορεί να υπάρχουν εύφλεκτοι ατμοί.

• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα.

• Μην αφήνετε τη συσκευή να έρθει σε επαφή

με υλικά που δεν είναι ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες.

• Συνιστάται η τοποθέτηση πυροσβεστήρα κοντά στη συσκευή. Για πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο μέγεθος και τύπο, συμβουλευτείτε τις τοπικές αρχές ή την πυροσβεστική υπηρεσία.

• Μην συνδέετε τη συσκευή στο ρεύμα πριν συναρμολογηθεί πλήρως.

• Μην μετακινείτε τη συσκευή πριν αφαιρέσετε όλα τα κινητά μέρη από το εσωτερικό του καπνιστηρίου και αφαιρέσετε τον καπνιστή.

• Μην συνδέετε τη συσκευή σε καμινάδα, αεραγωγό ή άλλους αγωγούς που μπορεί να δημιουργήσουν ρεύμα αέρα.

• Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε άμεση επαφή με τοίχο. Διατηρήστε απόσταση τουλάχιστον 30 cm.

#### Προσοχή: Θερμοκρασία

• Κατά τη χρήση, ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να θερμανθούν σε υψηλές θερμοκρασίες. Απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει εγκαυματα.

• Μην αγγίζετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια ανθεκτικά στη θερμότητα σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 407.

• Τα παιδιά και τα ζώα δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, καθώς υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.

• Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, περιμένετε να κρυώσει εντελώς.

• Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, κηροζίνη, οινόπνευμα ή άλλα εύφλεκτα υλικά για τον καθαρισμό της συσκευής.

#### Κανόνες χρήσης:

• Μην χρησιμοποιείτε το καπνιστήριο ως φούρνο – αποφύγετε τη διατήρηση υψηλών θερμοκρασιών για μεγάλο χρονικό διάστημα.

• Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία της.

• Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας.

• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένα ηλεκτρικά καλώδια.

• Μην χρησιμοποιείτε το καπνιστήριο στη βροχή, σε ισχυρό άνεμο ή καταιγίδες.

• Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτες ουσίες.

• Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή αφήνετε τα μαλλιά σας λυτά κατά τη χρήση της συσκευής.

• Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία της.

• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους.

• Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από τον τοίχο.\



**Οδηγίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού**

Σύμφωνα με τις ισχύουσες περιβαλλοντικές διατάξεις, τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι ηλεκτρικές συσκευές, όπως ο καπνιστής Bor-niak, περιέχουν στοιχεία που απαιτούν ειδικό χειρισμό κατά την απόρριψη.

**Πώς να διαχειριστείτε τον παλιό σας εξοπλισμό;**

#### Μην τον απορρίψετε στα οικιακά απορρίμματα

• Ο εξοπλισμός που φέρει το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα.

#### Σημεία συλλογής

• Ο παλιός εξοπλισμός πρέπει να μεταφέρεται σε ειδικά σημεία συλλογής ή να παραδίδεται σε εξουσιοδοτημένες εταιρείες ανακύκλωσης. Πληροφορίες για το πλησιέστερο σημείο συλλογής μπορείτε να βρείτε στον ιστότοπο της τοπικής αυτοδιοίκησης ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

#### Επιστροφή της συσκευής στον κατασκευαστή ή τον πωλητή

• Στο πλαίσιο του συστήματος διευρυμένης ευθύνης του παραγωγού, μπορείτε να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή στον πωλητή κατά την αγορά μιας νέας συσκευής του ίδιου τύπου.

#### Ασφαλής απόρριψη

• Πριν την ανακύκλωση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματος και ότι όλα τα αποσπώμενα μέρη που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν έχουν αφαιρεθεί.

#### Επίδραση στους φυσικούς πόρους

• Η σωστή διαχείριση των αποβλήτων επιτρέπει την ανάκτηση πρώτων υλών και τη βέλτιστη χρήση των πόρων. Η ακατάλληλη διαχείριση μπορεί να οδηγήσει σε σπατάλη υλικών.

#### Υποχρεώσεις του χρήστη

Ως χρήστης, έχετε την υποχρέωση να διασφαλίσετε τη σωστή απόρριψη του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που δεν χρησιμοποιείτε πλέον. Η μη συμμόρφωση με τις διατάξεις περί διαχείρισης αποβλήτων μπορεί να οδηγήσει σε διοικητικά πρόστιμα.

Φροντίζοντας το περιβάλλον, συμβάλλετε στη βιώσιμη ανάπτυξη και στη βέλτιστη αξιοποίηση των φυσικών πόρων.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού εξοπλισμού, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## **F** Turvallisuusohjeet

### Varoitoimenpiteet:

#### Varoitus: Sähkö

• Laite on valmistettu toimimaan yksivaiheisella vaihtovirralla (230V 1N~50 Hz).

• Laite on varustettu 3x1,5 mm<sup>2</sup> liitäntäkaapelilla, jonka pituus on noin 2 metriä ja jossa on suojakoskettimella varustettu pistoke.

• Sähköpistorasian on oltava suojamaadoitettu. Kun laite on asennettu, pistorasian on oltava käyttäjän saatavilla.

• Ennen laitteen kytkemistä pistorasiaan varmista, että:

• Sulake ja sähköasennus kestävät laitteen kuormituksen,

• Pistorasian sähköpiiri on suojattu vähintään 16A sulakkeella,

• Sähköasennuksessa on tehokas maadoitusjärjestelmä, joka täyttää voimassa olevat normit ja määräykset,

• Pistorasia, johon laite kytketään, on suojattu vikavirtasuojakytkimellä (RCD)  $I_r \leq 30\text{mA}$ .

• Jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, ne on vaihdettava välittömästi vaarojen välttämiseksi.

• Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että sen kuormituskapasiteetti on vähintään laitteen nimellistehon suuruinen, se on maadoitettu, tarkoitettu ulkokäyttöön ja täysin avattu.

• Virtajohdot on asetettava niin, ettei niitä puristeta, ettei niiden yli kompastuta eikä niitä vedetä vahingossa, erityisesti lasten toimesta. Ne eivät myöskään saa koskettaa laitteen kuumia osia.

• Sähköiskun vaara. Säilytä jatkojohdon liitäntä kuivassa paikassa, varmista, ettei se kosketa maata, eikä kaapelia tai pistokkeita upoteta veteen tai muihin nesteisiin.

• Savugeneraattori saa olla kytkettynä sähköverkkoon vain, kun se on asennettu yhteensopivaan laitteeseen.

• Irrota laite sähköverkosta, kun sitä ei käytetä ja ennen puhdistusta.

• Jos laitteessa ilmenee vika tai epänormaalia toimintaa, irrota se välittömästi sähköverkosta.

#### Varoitoimenpiteet:

• Älä altista laitetta vedelle (esim. pesun aikana tai jättämällä se suojaamattomana sateeseen).

• Savugeneraattoria saa käyttää vain valmistajan suosittelujen savustuspöytänsä kanssa.

• Valmistajan suosittlemattomien lisävarusteiden käyttö voi vahingoittaa laitetta, eikä valmistaja ole vastuussa mahdollisista vaurioista.

• Ole varovainen laitteen asennuksen, purkamisen ja käytön aikana terävien reunojen varalta.

• Älä käytä laitetta muihin kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

• Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

• Älä jätä laitetta päälle savustusprosessin päätyttyä.

• Laite on pidettävä poissa eläinten ulottuvilta.

• Älä anna lasten käyttää laitetta ilman aikuisen tarkkaa valvontaa.

• Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille (mukaan lukien lapset), joilla on rajoittune-

ita fyysisiä, sensorisia tai henkisiä kykyjä tai jotka eivät omaa riittäviä tietoja ja kokemusta laitteen turvalliseen käyttöön, elleivät he ole valvonnan alaisina tai saaneet asianmukaisia ohjeita.

- Lapset eivät saa päästä vapaasti laitteen luo.
- Laitetta tulee käyttää jatkuvassa valvonnassa.
- Älä muuta laitteen rakennetta alkuperäisestä muodosta.

#### **Varoitus: Sijoituspaikka**

- Virtajohdot on sijoitettava niin, etteivät ne kosketa laitteen kuumia osia.
- Laite on tarkoitettu ulkokäyttöön, mutta sitä ei saa altistaa sateelle tai voimakkailla tuulenpuuskille. Paras sijoituspaikka on katettu, suojattu ja hyvin ilmastoitu tila.
- Älä käytä laitetta sisätiloissa. Jos käytät sitä katoksen alla, varmista riittävä ilmanvaihto.
- Älä käytä laitetta bensiinin, muiden syttyvien nesteiden, kaasujen tai paikkojen lähellä, joissa voi esiintyä syttyviä höyryjä.
- Älä käytä laitetta syttyvien materiaalien lähellä.
- Älä käytä laitetta sellaisten materiaalien kanssa, jotka eivät kestä korkeita lämpötiloja.
- Suosittelemme pitämään sammuttimen laitteen lähetyvillä. Oikean sammuttimen koosta ja tyypistä voi saada lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai pelastuslaitokselta.
- Älä kytke laitetta sähköverkkoon ennen kuin se on täysin koottu.
- Älä siirrä laitetta ennen kuin olet poistanut kaikki liikkuvat osat savustuspöntön sisältä ja irrotanut savugeneraattorin.
- Älä yhdistä laitetta savupiippuun, ilmanvaihtoritilään tai muihin kanaviin, jotka voivat aiheuttaa pakotettua ilmavirtausta.
- Laitetta ei saa sijoittaa suoraan seinää vasten. Pidä vähintään 30 cm etäisyys.

#### **Varoitus: Lämpötila**

- Käytön aikana laitteen osat voivat kuumentua huomattavasti. Huolimaton käsittely voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä kosketa kuumia pintoja. Käytä lämpöä kestäviä suojakäsineitä, jotka täyttävät DIN EN 407 -standardin vaatimukset.
- Lapset ja eläimet eivät saa lähestyä laitetta ilman valvontaa, koska on olemassa palovammariski.
- Odota, että laite on täysin jäähtynyt ennen puhdistamista.
- Älä käytä bensiiniä, petroolia, alkoholia tai muita syttyviä aineita laitteen puhdistamiseen.

#### **Käyttöohjeet:**

- Älä käytä savustinta uunina – vältä pitkäaikaista korkeiden lämpötilojen ylläpitämistä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa käynnissä.
- Älä ylitä laitteen suurinta sallittua käyttölämpötilaa.
- Älä käytä laitetta, jos sen sähköjohdot ovat vaurioituneet.
- Älä käytä savustinta sateessa, kovassa tuulessa tai ukkosella.

- Älä sijoita laitetta syttyvien aineiden lähelle.
- Vältä löysien vaatteiden käyttöä tai pitkien hiusten jättämistä vapaasti laitteen käytön aikana.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä.
- Älä käytä laitetta sisätiloissa – se on tarkoitettu vain ulkokäyttöön.
- Älä sijoita laitetta lasten ja eläinten saataville.
- Älä kosketa laitteen kuumia osia palovammojen välttämiseksi. Suositellaan käytettäväksi lämpöä kestäviä suojakäsineitä, jotka täyttävät DIN EN 407 -standardin.
- Älä käytä pakkauksia laitteen peittämiseen.
- Kytke laite vain maadoitettuun pistorasiaan tai jatkojohtoon.
- Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.
- Sammuta laite ja irrota se sähköverkosta jokaisen käytön jälkeen.
- Puhdista savustin huolellisesti jokaisen käytön jälkeen.
- Älä peitä laitetta käytön aikana tai aseta mitään sen päälle.
- Tyhjennä tuhka• ja rasva•astia 2–3 tunnin välein ja täytä se uudella vedellä.
- Pidä vähintään 30 cm etäisyys seinästä.



#### **Ohjeet käytöstä poistettujen sähkö - ja elektroniikkalaitteiden käsittelystä**

Voimassa olevien ympäristösäännösten mukaisesti käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteen kanssa. Sähkölaitteet, kuten Borniak-savustin, sisältävät komponentteja, jotka vaativat erityiskäsittelyä hävittämisen yhteydessä.

#### **Miten toimia käytöstä poistettujen laitteiden kanssa?**

##### **Älä heitä kotitalousjätteen joukkoon**

- Laitteita, joissa on ylituotuksen roska•astian symboli, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

##### **Keräyspisteet**

- Käytöstä poistettu laite tulee toimittaa erityisiin keräyspisteisiin tai luovuttaa valtuutetuille kiertäysyrityksille. Löydät lähimmän keräyspisteen tiedot paikallisen kunnan verkkosivustolta tai laitteen myyjältä.

##### **Laitteen palauttaminen valmistajalle tai myyjälle**

- Tuottajavastuujärjestelmän mukaisesti vanhan laitteen voi palauttaa myyjälle uuden samanlaisen laitteen oston yhteydessä.

##### **Turvallinen hävittäminen**

- Ennen laitteen kierrättämistä varmista, että se on irrotettu virtalähteestä ja että kaikki helposti irrotettavat osat, joita voidaan käyttää uudelleen, on poistettu.

#### **Vaikutus luonnonvaroihin**

- Oikeaoppinen hävittäminen mahdollistaa rakka-aineiden talteenoton ja resurssien tehokkaan käytön. Vääränlainen käsittely voi johtaa materiaalien tehotomaan hyödyntämiseen.

#### **Käyttäjän velvollisuudet**

Käyttäjänä sinun on huolehdittava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden asianmukaisesta hävittämisestä. Jätteidenkäsittelyä koskevien sääntöjen noudattamatta jättäminen voi johtaa hallinnollisiin seuraamuksiin.

Huolehtimalla ympäristöstä edistät kestävää kehitystä ja luonnonvarojen optimaalista käyttöä.

Jos sinulla on kysyttävää käytöstä poistettujen laitteiden käsittelystä, ota yhteyttä valmistajaan tai valtuutettuun huoltoon.

#### **DK Sikkerhedsinstruktioner**

##### **Forholdsregler:**

##### **Advarsel: Elektricitet**

- Enheden er fabriksindstillet til at blive drevet med vekselstrøm, enfaset (230V 1N~50 Hz).
- Enheden er udstyret med en tilslutningsledning med et tværsnit på 3x1,5 mm<sup>2</sup> og en længde på ca. 2 m, afsluttet med et stik med beskyttelsesjerd.
- Stikkontakten skal have en beskyttende jordforbindelse. Når enheden er placeret, skal stikkontakten være let tilgængelig for brugeren.
- Før du tilslutter enheden til stikkontakten, skal du kontrollere, at:
  - Sikringen og den elektriske installation kan håndtere enhedens belastning,
  - Strømkredsen, der forsyner stikkontakten, er beskyttet af en sikring på mindst 16A,
  - Den elektriske installation har et effektivt jordsystem, der opfylder gældende standarder og regler,
    - Stikkontakten, som enheden tilsluttes, er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD) med  $I_r \leq 30\text{mA}$ .
  - Hvis strømforsyningskablet eller stikket er beskadiget, skal de udskiftes med det samme for at undgå fare.
  - Hvis du bruger en forlængerledning, skal du sikre, at den har tilstrækkelig strømkapacitet, mindst svarende til enhedens nominelle belastning, har en fungerende beskyttelsesjerd, er godkendt til udendørs brug og er fuldt udtrykket.
  - Strømkabler skal placeres, så de ikke bliver klemte, ikke udgør en snuble- eller trækrisiko, især for børn, og ikke kommer i kontakt med varme dele af enheden.
  - Risiko for elektrisk stød. Opbevar forlængerledningens tilslutning på et tørt sted, sørg for, at den ikke rører jorden, og nedsænk aldrig kablet eller stikket i vand eller andre væsker.
  - Røgaggregatet må kun tilsluttes strømforsyningen, når det er installeret i en kompatibel enhed.
  - Afbryd enheden fra strømforsyningen, når den ikke er i brug, og før rengøring.
  - Hvis der opstår fejl eller unormal drift, skal enheden straks afbrydes fra strømforsyningen.

### Forholdsregler:

- Lad ikke enheden komme i kontakt med vand (f.eks. under rengøring eller hvis den efterlades ubeskyttet i regnvejr).
- Røggaggregatet må kun bruges med røgeskabe, der er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales af producenten, kan beskadige enheden, og producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader.
- Vær forsigtig under montering, afmontering og brug af enheden for at undgå skader fra skarpe kanter.
- Brug kun enheden til dens tilsluttede formål.
- Enheden er kun beregnet til privat brug.
- Sluk enheden efter afsluttet røgningsproces.
- Enheden bør holdes utilgængelig for dyr.
- Tillad ikke børn at bruge enheden uden tæt opsyn af en voksen.
- Denne enhed er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden tilstrækkelig erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om sikker brug.
- Børn bør ikke have fri adgang til enheden.
- Brug af enheden kræver konstant opsyn.
- Ændr ikke enheden fra dens oprindelige tilstand.

### Advarsel: Placering

- Strømkablerne til enheden skal placeres, så de ikke kommer i kontakt med varme dele af kabinettet.
- Enheden er beregnet til udendørs brug, men må ikke udsættes for regn eller kraftige vindstød. Den bedste løsning er at bruge enheden på et overdækket, beskyttet og godt ventileret sted.
- Brug ikke enheden i lukkede rum. Hvis den bruges under et halvtag, skal der sikres tilstrækkelig ventilation.
- Brug ikke enheden i nærheden af benzin, andre brandfarlige væsker, gasser eller steder, hvor brandfarlige dampe kan forekomme.
- Brug ikke enheden i nærheden af brandfarlige materialer.
- Brug ikke enheden i kontakt med materialer, der ikke tåler høje temperaturer.
- Det anbefales at have en brandslukker i nærheden af enheden. Information om den passende størrelse og type af brandslukker kan fås fra de lokale myndigheder eller brandvæsenet.
- Tilslut ikke enheden til strømforsyningen, før den er fuldt samlet.
- Flyt ikke enheden, før alle bevægelige dele inde i røgeskabet er fjernet, og røggaggregatet er taget af.
- Tilslut ikke enheden til en skorsten, ventilationssrist eller andre kanaler, der kan forårsage luftstrøm.
- Enheden må ikke placeres direkte mod en væg. Hold en afstand på mindst 30 cm.

### Advarsel: Temperatur

- Under brug kan dele af enheden blive meget varme. Uforsigtig håndtering kan føre til forbrændinger.

- Rør ikke ved varme overflader. Brug varmebestandige beskyttelseshandsker, der overholder DIN EN 407-standarden.
- Børn og dyr må ikke nærme sig enheden uden opsyn, da der er risiko for forbrændinger.
- Før rengøring skal du lade enheden køle helt af.
- Brug ikke benzin, petroleum, alkohol eller andre brandfarlige stoffer til rengøring af enheden.

### Brugsregler:

- Brug ikke røgeskabet som en ovn – undgå langvarig opretholdelse af høje temperaturer.
- Lad ikke enheden være uden opsyn under drift.
- Overskrid ikke enhedens maksimale driftstemperatur.
- Brug ikke enheden med beskadigede strømkabler.
- Brug ikke røgeskabet i regnvejr, kraftig blæst eller tordenvejr.
- Placer ikke enheden i nærheden af brandfarlige materialer.
- Undgå at bære løstsiddende tøj eller have langt hår frit under brug af enheden.
- Flyt ikke enheden, mens den er i drift.
- Brug ikke enheden indendørs – den er kun beregnet til udendørs brug.
- Placer ikke enheden på steder, der er tilgængelige for børn og dyr.
- Rør ikke ved enhedens varme dele for at undgå forbrændinger. Det anbefales at bruge varmebestandige beskyttelseshandsker, der overholder DIN EN 407-standarden.
- Brug ikke emballagen til at dække enheden.
- Tilslut kun enheden til en jordet stikkontakt eller en jordet forlængerledning.
- Beskyt enheden mod regn og fugt.
- Sluk for enheden og tag stikket ud af stikkontakten efter hver brug.
- Rengør røgeskabet grundigt efter hver brug.
- Under drift må enheden ikke dækkes til, og der må ikke placeres genstande ovenpå den.
- Tøm askebakken og fedtopsamlere hver 2–3 time og fyld den med frisk vand.
- Sørg for en afstand på mindst 30 cm mellem enheden og væggen.



### Instruktioner for håndtering af udtjente elektriske og elektroniske apparater.

I henhold til gældende miljøregler må udtjente elektriske og elektroniske apparater (WEEE) ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Elektriske apparater, såsom Borniak-røgeovnen, indeholder komponenter, der kræver særlig behandling ved bortskaffelse.

### Hvordan skal du håndtere udtjente apparater ?

#### Smid det ikke ud med husholdningsaffaldet

- Apparater mærket med et overstreget affaldsspand-symbol må ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald.

### Indsamlingssteder

- Udtjente apparater skal afleveres på særlige indsamlingssteder eller overdrages til autoriserede genbrugsvirksomheder. Information om nærmeste indsamlingssted kan findes på din kommunes hjemmeside eller hos forhandleren af apparatet.

### Returnering til producenten eller forhandleren

- Inden for producentansvarssystemet kan du returnere udtjente apparater til forhandleren, når du køber et nyt apparat af samme type.

### Sikker bortskaffelse

- Inden apparatet afleveres til genbrug, skal du sikre dig, at det er frakoblet strømforsyningen, og at alle let aftagelige dele, der kan genbruges, er fjernet.

### Påvirkning af naturressourcer

- Korrekt bortskaffelse af apparater muliggør genanvendelse af råmaterialer og en effektiv udnyttelse af ressourcer. Forkert håndtering kan føre til ineffektiv materialebrug.

### Brugerens forpligtelser

Som bruger er du ansvarlig for at sikre korrekt bortskaffelse af udtjente elektriske og elektroniske apparater. Manglende overholdelse af reglerne for affaldshåndtering kan medføre administrative sanktioner.

Ved at tage hensyn til miljøet bidrager du til bæredygtig udvikling og optimal udnyttelse af ressourcer.

Hvis du har spørgsmål om håndtering af udtjente apparater, bedes du kontakte producenten eller et autoriseret servicecenter.

### **NO** Sikkerhedsinstruksjoner

#### Forholdsregler:

#### Advarsel: Elektrisitet

- Enheden er fabrikkinnstilt for drift med vekselstrøm, enfaset (230V 1N~50 Hz).
- Enheden er utstyrt med en tilkoblingskabel med et tverrsnitt på 3x1,5 mm<sup>2</sup> og en lengde på ca. 2 m, avsluttet med en plugg med beskyttelseskabel.
- Stikkontakten må være jordet. Etter at enheten er installert, må stikkontakten være lett tilgjengelig for brukeren.
- Før du kobler enheten til strømmettet, sjekk at:
  - Sikringen og det elektriske anlegget tåler belastningen fra enheten,
  - Strømkursen som forsyner stikkontakten er beskyttet med en sikring på minst 16A,
  - Det elektriske anlegget har et effektivt jordsystem som oppfyller gjeldende standarder og forskrifter,
  - Stikkontakten som brukes til enheten er beskyttet med en jordfeilbryter (RCD) med I<sub>r</sub> ≤ 30mA.
- Dersom strømkabelen eller pluggen er skadet, må de byttes ut umiddelbart for å unngå fare.
- Hvis du bruker en skjøteledning, sørg for at den har tilstrekkelig kapasitet til å tåle belastningen

fra enheten, er jordet, godkjent for utendørs bruk og er helt utrullet.

- Strømkabler skal plasseres slik at de ikke blir klemt, ikke utgjør en snuble- eller trekkfare, spesielt for barn, og ikke kommer i kontakt med varme deler av enheten.
- Fare for elektrisk støt. Oppbevar skjøtelednings tilkobling på et tørt sted, sørg for at den ikke berører bakken, og ikke senk kablen eller kontaktene i vann eller andre væsker.
- Røkgeneratoren må kun kobles til strømmettet når den er installert i en kompatibel enhet.
- Koble fra enheten når den ikke er i bruk og før rengjøring.
- Ved feil eller unormal drift, koble straks enheten fra strømmettet.

#### Forholdsregler:

- Ikke la enheten komme i kontakt med vann (f.eks. under rengjøring eller ved å la den stå ubeskyttet ute i regnvær).
- Røkgeneratoren må kun brukes med røykovner som er anbefalt av produsenten.
- Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten, kan skade enheten, og produsenten er ikke ansvarlig for slike skader.
- Vær forsiktig under montering, demontering og bruk av enheten for å unngå skade fra skarpe kanter.
- Bruk kun enheten til det tiltenkte formålet.
- Enheten er kun beregnet for hjemmebruk.
- Slå av enheten etter at røykeprosessen er fullført.
- Enheten skal holdes utilgjengelig for dyr.
- Ikke la barn bruke enheten uten tett tilsyn av en voksen.
- Denne enheten er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler tilstrekkelig erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått instruksjon om sikker bruk.
- Barn bør ikke ha fri tilgang til enheten.
- Bruk av enheten krever konstant tilsyn.
- Ikke modifier enheten fra sin opprinnelige tilstand.

#### Advarsel: Plassering

- Strømkablene til enheten må plasseres slik at de ikke kommer i kontakt med varme deler av kabinettet.
- Enheten er beregnet for utendørs bruk, men skal ikke utsettes for regn eller kraftige vindkast. Den beste løsningen er å bruke enheten på et overdekket, beskyttet og godt ventilert sted.
- Ikke bruk enheten i lukkede rom. Hvis den brukes under et tak, må det sikres tilstrekkelig ventilasjon.
- Ikke bruk enheten i nærheten av bensin, andre brannfarlige væsker, gasser eller steder der brennbare damper kan forekomme.
- Ikke bruk enheten i nærheten av brennbare materialer.
- Ikke bruk enheten i kontakt med materialer som ikke tåler høye temperaturer.

- Det anbefales å ha en brannslukker i nærheten av enheten. Informasjon om riktig størrelse og type brannslukker kan fås fra lokale myndigheter eller brannvesenet.
- Ikke koble enheten til strømmettet før den er fullstendig montert.
- Ikke flytt enheten før alle bevegelige deler inne i røykovnen er fjernet, og røkgeneratoren er tatt av.
- Ikke koble enheten til en skorstein, ventilasjonsrist eller andre kanaler som kan forårsake lufttrekk.
- Enheten må ikke plasseres direkte mot en vegg. Hold en avstand på minst 30 cm.

#### Advarsel: Temperatur

- Under bruk kan deler av enheten bli svært varme. Uforsiktig håndtering kan føre til brannskader.
- Ikke berør varme overflater. Bruk varmebestandige vernehansker som oppfyller DIN EN 407-standard.
- Barn og dyr bør ikke nærme seg enheten uten tilsyn, da det er fare for brannskader.
- Før rengjøring, la enheten kjøle seg helt ned.
- Ikke bruk bensin, parafin, alkohol eller andre brannfarlige stoffer til rengjøring av enheten.

#### Bruksregler:

- Ikke bruk røykovnen som en ovn – unngå langvarig opprettholdelse av høye temperaturer.
- Ikke la enheten være uten tilsyn mens den er i drift.
- Ikke overskrid enhetens maksimale driftstemperatur.
- Ikke bruk enheten med skadede strømkabler.
- Ikke bruk røykovnen i regn, sterk vind eller tordenvær.
- Ikke plasser enheten i nærheten av brennbare materialer.
- Unngå å bruke løstsittende klær eller ha langt hår løst under bruk av enheten.
- Ikke flytt enheten mens den er i drift.
- Ikke bruk enheten innendørs – den er kun beregnet for utendørs bruk.
- Ikke plasser enheten på steder som er tilgjengelige for barn og dyr.
- Ikke berør enhetens varme deler for å unngå brannskader. Det anbefales å bruke varmebestandige vernehansker i henhold til DIN EN 407-standard.
- Ikke bruk emballasjen til å dekke enheten.
- Koble enheten kun til en jordet stikkontakt eller en jordet skjøteledning.
- Beskytt enheten mot regn og fuktighet.
- Etter hver bruk, slå av enheten og koble den fra strømmettet.
- Rengjør røykovnen grundig etter hver bruk.
- Ikke dekk til enheten under bruk, og ikke plasser gjenstander på den.
- Tøm aske- og fettoppsamlingskålen hver 2–3 time og fyll den med ferskvann.
- Hold en avstand på minst 30 cm mellom enheten og veggen.



#### Instruksjoner for håndtering av utrangerte elektriske og elektroniske produkter

I henhold til gjeldende miljøforskrifter skal utrangerte elektriske og elektroniske produkter (WEEE) ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Elektriske apparater, som Borniak-røykeovnen, inneholder komponenter som krever spesialhåndtering ved avhending.

#### Hvordan håndtere utrangerte produkter?

##### Ikke kast det i husholdningsavfallet

- Produkter merket med et overkrysset søppelbøtte-symbol skal ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall.

##### Innsamlingspunkter

- Utrangerte produkter skal leveres til spesielle innsamlingspunkter eller overleveres til autoriserte gjenvinningselskaper. Informasjon om nærmeste innsamlingspunkt finnes på nettsiden til din kommune eller hos forhandleren av produktet.

##### Retur til produsenten eller forhandleren

- Innenfor produsentansvarsordningen kan du returnere det utrangerte produktet til forhandleren når du kjøper et nytt produkt av samme type.

##### Sikker avhending

- Før produktet leveres til gjenvinning, må du forsikre deg om at det er frakoblet strømforsyningen og at alle lett avtakbare deler som kan gjenbrukes, er fjernet.

##### Påvirkning på naturressurser

- Korrekt avhending gjør det mulig å gjenvinne råmaterialer og utnytte ressurser effektivt. Feil håndtering kan føre til sløsing med verdifulle materialer. Brukerens ansvar.

Som bruker har du ansvar for å sørge for riktig avhending av utrangerte elektriske og elektroniske produkter. Manglende overholdelse av avfallsforskrifter kan medføre administrative sanksjoner.

Ved å ta hensyn til miljøet bidrar du til bærekraftig utvikling og optimal utnyttelse av ressurser.

Hvis du har spørsmål om håndtering av utrangerte produkter, vennligst kontakt produsenten eller et autorisert servicesenter.

#### EE Ohutusjuhised Ettevaatusabinõud:

##### Hoiatus: Elekter

- Seade on tehases seadistatud töötama ühefaasilise vahelduvvooluga (230V 1N~50 Hz).
- Seade on varustatud 3x1,5 mm<sup>2</sup> ristlõikega ja umbes 2 m pikkuse toitekaabliga, millel on maandatud pistik.

- Elektripistik peab olema varustatud kaitsemaandusega. Pärast seadme paigaldamist peab pistik olema kasutajale kergesti ligipääsetav.
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrolli, kas:
  - Kaitseülilülitid ja elektrisüsteem suudavad taluda seadme koormust,
  - Pistikupesa toiteahel on kaitstud vähemalt 16A kaitsmega,
  - Elektrisüsteemil on tõhus maandussüsteem, mis vastab kehtivatele standarditele ja eeskirjadele,
  - Seadet toitev pistikupesa on kaitstud lekkevoolukaitsesega (RCD)  $I_r \leq 30\text{mA}$ .
- Kui toitekaabel või pistik on kahjustatud, tuleb need viivitamatult välja vahetada, et vältida ohtu.
- Kui kasutate pikendusjuhet, veenduge, et selle voolutaluvus on vähemalt võrdne seadme nimivõimsusega, see on maandatud, sobib välitingimustes kasutamiseks ja on täielikult lahti keritud.
- Toitekaablid tuleb paigutada nii, et need ei jääks kinni, ei tekiks komistamis- ega tõmbamisrisi, eriti laste puhul, ega puutuks kokku seadme kuumade osadega.
- Elektrilöögi oht. Hoidke pikendusjuhtme ühendus kuivas kohas, veenduge, et see ei puuduta maapinda, ning ärge kastke kaablit ega pistikuid vette või teistesse vedelikesse.
- Suitsu generaatorit tohib vooluvõrku ühendada ainult pärast selle paigaldamist sobivasse seadmesse.
- Kui seadet ei kasutata või enne selle puhastamist, eemaldage see vooluvõrgust.
- Rikke või ebanormaalse töö korral eemaldage seade kohe vooluvõrgust.

#### Ettevaatusabinõud:

- Ärge laske seadmel kokku puutuda veega (nt puhastamise ajal või jättes selle ilma kaitseta vihma kätte).
- Suitsu generaatorit võib kasutada ainult tootja soovitatud suitsuahjudega.
- Mitte tootja soovitatud tarvikute kasutamine võib kahjustada seadet ning tootja ei vastuta selliste kahjustuste eest.
- Olge seadme kokkupanekul, lahtivõtmisel ja kasutamisel ettevaatlik, et vältida teravate servadega vigastusi.
- Kasutage seadet ainult selleks ettenähtud otstarbel.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Ärge jätke seadet pärast suitsutamise lõpetamist sisse lülitatuks.
- Seade tuleb hoida loomadele kättesaamatus kohas.
- Ärge laske lastel seadet kasutada ilma täiskasvanu järelevalveta.
- Seda seadet ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, välja arvatud juhul, kui nad on järelevalve all või saanud asjakohased ohutusalsed juhised.
- Lapsed ei tohi seadmele vabalt ligi pääseda.

- Seadet tuleb kasutada pideva järelevalve all.
- Ärge muutke seadet algsest kujundusest erinevaks.

#### Hoiatus: Paigaldamine

- Seadme toitekaablid tuleb paigutada nii, et need ei puutuks kokku korpuse kuumade osadega.
- Seade on mõeldud kasutamiseks välitingimustes, kuid seda ei tohi jätta vihma ega tugeva tuule kätte. Parim lahendus on kasutada seadet varjulises, kaitstud ja hästi ventileeritavas kohas.
- Ärge kasutage seadet siseruumides. Kui kasutate seda varikatuse all, tagage piisav ventilatsioon.
- Ärge kasutage seadet bensiini, teiste tuleohtlike vedelike, gaaside või kohtade läheduses, kus võivad esineda tuleohtlikud aaurud.
- Ärge kasutage seadet kergesti süttivate esemete läheduses.
- Ärge kasutage seadet materjalidega, mis ei talu kõrgeid temperatuure.
- Soovitatav on hoida seadme läheduses tulekustutit. Sobiva suuruse ja tüübi kohta saate teavet kohalike omavalitsuste või päästemeeti kaudu.
- Ärge ühendage seadet vooluvõrku enne, kui see on täielikult kokku pandud.
- Ärge liigutage seadet enne, kui kõik liikuvad osad on suitsuahju seest eemaldatud ja suitsugeneraator on eemaldatud.
- Ärge ühendage seadet korstna, ventilatsioonivade või muude torudega, mis võivad tekitada sunnitud õhuvoolu.
- Seadet ei tohi paigutada otse vastu seinat. Hoidke vähemalt 30 cm vahet.

#### Hoiatus: Temperatuur

- Kasutamise ajal võivad seadme osad kuumeneda väga kõrgele temperatuurile. Hooletu käsitsemine võib põhjustada põletusi.
- Ärge puudutage kuumi pindu. Kasutage kuumakindlaid kaitsekindaid, mis vastavad DIN EN 407 standardile.
- Lapsed ja loomad ei tohi seadmele järelevalveta läheneda, kuna on põletusohu.
- Enne seadme puhastamist laske sellel täielikult jahtuda.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks bensiini, petrooleumi, alkoholi ega muid tuleohtlikke aineid.

#### Kasutusreeglid:

- Ärge kasutage suitsuahju nagu tavalist ahju – vältige pikka aega kõrgel temperatuuril hoidmist.
- Ärge jätke seadet töö ajal järelevalveta.
- Ärge ületage seadme maksimaalset lubatud töötemperatuuri.
- Ärge kasutage seadet kahjustatud toitekaablitaga.
- Ärge kasutage suitsuahju vihma, tugeva tuule või äikese ajal.
- Ärge paigutage seadet tuleohtlike ainete lähedusse.
- Ärge kandke seadme kasutamise ajal lai riideid ega jätke juukseid lahtiseks.
- Ärge liigutage seadet selle töötamise ajal.
- Ärge kasutage seadet siseruumides – see on

mõeldud ainult välitingimustes kasutamiseks.

- Ärge asetage seadet kohtadesse, kus see on kergesti ligipääsetav lastele ja loomadele.
- Ärge puudutage seadme kuumi osi, et vältida põletusi. Soovitatav on kasutada kuumakindlaid kaitsekindaid, mis vastavad DIN EN 407 standardile.
- Ärge katke seadet pakendimaterjaliga.
- Ühendage seade ainult maandatud pistikupessa või maandatud pikendusjuhtmega.
- Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest.
- Pärast igat kasutuskorda lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust.
- Puhastage suitsuahi hoolikalt pärast igat kasutuskorda.
- Ärge katke seadet kasutamise ajal ega asetage sellele esemeid.
- Tühjendage tuhka• ja rasvasahtel iga 2–3 tunni järel ning täitke see värske veega.
- Hoidke vähemalt 30 cm vahet seadme ja seinat vahel.



#### Juhised vananenud elektri- ja elektroonikaseadmete käitlemiseks

Kehtivate keskkonnanõuete kohaselt ei tohi vananenud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) visata koos olmejäätmetega. Elektriseadmed, nagu Borniak suitsuahi, sisaldavad komponente, mis vajavad utiliseerimisel erikäitlust.

#### Kuidas käidelda vanu seadmeid?

##### Ära viska olmejäätmete hulka

- Seadmed, millel on ületõmmatud prügikasti sümbol, ei tohi sattuda olmeprügisse.

##### WEEE kogumispunktid

- Kasutatud seadmed tuleb viia spetsiaalsetesse kogumispunktidesse või anda üle volitatud ringlussevõtuettevõtetele. Lähima kogumispunkti kohta saab teavet oma kohaliku omavalitsuse veebilehelt või seadme müüjalt.

##### Seadme tagastamine tootjale või müüjale

- Tootjavastutuse süsteemi raames on võimalik vana seade tagastada müüjale uue samalaadse seadme ostmisel.

##### Ohutu utiliseerimine

- Enne seadme ringlussevõttu tuleb veenduda, et see on vooluvõrgust lahti ühendatud ning et kõik kergesti eemaldatavad osad, mida saab taaskasutada, on eemaldatud.

##### Mõju loodusvaradele

- Õige jäätmekäitlus võimaldab toormaterjalide taaskasutamist ja ressurside tõhusat kasutamist. Vale käitlemine võib viia materjalide raiskamiseni. Kasutaja kohustused. Kasutajana on teie kohustus tagada vananenud elektri- ja elektroonikaseadmete nõuetekohane käitlemine. Jäätmekäitlusnõuete eiramine võib

kaasa tuua halduskaristusi.

Keskkonna eest hoolitsemine aitab kaasa jätkusuutlikule arengule ja loodusvarade optimaalsele kasutamisele.

Kui teil on küsimusi vanade seadmete käitlemise kohta, võtke ühendust tootja või volitatud teeninduskusega.

## **LT** Saugos instrukcijas

### **Atsargumo priemonės:**

#### **Įspėjimas: Elektra**

- Prietaisas yra gamykloje pritaikytas vienfazei kintamajai srovei (230V 1N~50 Hz).
- Prietaisas turi 3x1,5 mm<sup>2</sup> skerspjūvio prijungimo laidą, kurio ilgis apie 2 m, su žeminta kištukine jungtimi.
- Elektros lizdas turi būti su apsauginiu žeminiu. Po prietaiso sumontavimo elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas vartotojui.
- Prieš prijungdami prietaisą prie elektros tinklo, patikrinkite, ar:
  - Elektros saugiklis ir instaliacija atlaiko prietaiso apkrovą,
  - Elektros grandinė, kuri maitina lizdą, apsaugota ne mažesniu kaip 16A saugikliu,
  - Elektros instaliacija turi veiksmingą žemimo sistemą, atitinkančią galiojančius standartus ir taisykles,
    - Elektros lizdas, prie kurio prijungiamas prietaisas, yra apsaugotas nuotėkio srovės jungikliu (RCD) su  $I_r \leq 30\text{mA}$ .
  - Jei maitinimo laidas ar kištukas pažeisti, juos reikia nedelsiant pakeisti, kad išvengtumėte pavojaus.
  - Jei naudojate ilginamąjį laidą, įsitinkite, kad jo apkrovos talpa yra bent jau lygi prietaiso nominaliai galiai, jis turi veiksmingą apsauginį žemimą, yra skirtas naudoti lauke ir yra visiškai išvyniotas.
  - Maitinimo laidus reikia išdėstyti taip, kad jie nebūtų prispausti, nesudarytų galimybės netyčia užkliūti ar būti ištrauktiems, ypač vaikams, ir nesiliestų su karštais prietaiso paviršiais.
  - Elektros smūgio pavojus. Laikykite ilginamojo laido jungtį sausoje vietoje, įsitinkite, kad ji neličia žemės, ir niekada nepanardinkite laido ar kištuko į vandenį ar kitus skysčius.
  - Dūmų generatorius gali būti prijungtas prie elektros tinklo tik tada, kai jis sumontuotas su tam pritaikytu prietaisu.
  - Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, kai jis ne-naudojamas, ir prieš valymą.
  - Jei prietaisas sugenda arba veikia netinkamai, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo.

### **Atsargumo priemonės:**

- Neleiskite prietaisui sušlapti (pvz., valant arba paliekant jį be apsaugos lietuje).
- Dūmų generatorių galima naudoti tik su gamintojo rekomenduotomis rūkyklomis.
- Naudojant gamintojo nerekomenduojamus priedus, prietaisas gali būti sugadintas, už tai gamintojas neatsako.
- Montuojant, išardant ir naudojant prietaisą reikia būti atsargiems, kad išvengtumėte susiža-

lojimo dėl aštrių briaunų.

- Nenaudokite prietaiso ne pagal jo paskirtį.
- Prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui.
- Po rūkymo proceso pabaigos išjunkite prietaisą.
- Prietaisą reikia laikyti atokiau nuo gyvūnų.
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be suaugusiųjų priežiūros.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas fizines, sensorines ar protines galimybes arba neturintiems pakankamos patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteiktos saugaus naudojimo instrukcijos.
- Vaikai neturėtų turėti laisvos prieigos prie prietaiso.
- Prietaisą būtina naudoti nuolat prižiūrint.
- Nemonifikuokite prietaiso nuo jo originalios būklės.

#### **Įspėjimas: Montavimas**

- Prietaiso maitinimo laidai turi būti išdėstyti taip, kad nesiliestų su karštais korpuso paviršiais.
- Prietaisas skirtas naudoti lauke, tačiau jis neturėtų būti veikiamas lietaus ar stipraus vėjo. Optimaliausia naudoti prietaisą uždengtose, apsaugotose ir gerai vėdinamose vietose.
- Nenaudokite prietaiso uždarose patalpose. Jei jis naudojamas po stogu, užtikrinkite tinkamą ventilaciją.
- Nenaudokite prietaiso arti degių skysčių, dujų ar vietų, kur gali susidaryti degių garų.
- Nenaudokite prietaiso šalia degių medžiagų.
- Nenaudokite prietaiso su medžiagomis, kurios nėra atsparios aukštai temperatūrai.
- Rekomenduojama laikyti gesintuvą netoli prietaiso. Informaciją apie tinkamą gesintuvo dydį ir tipą galima gauti iš vietos institucijų ar priešgaisrinės tarnybos.
- Neprijunkite prietaiso prie elektros tinklo, kol jis nėra visiškai surinktas.
- Neperkelkite prietaiso, kol nepašalinsite visų viduje esančių judančių dalių ir neišimsite dūmų generatoriaus.
- Nejunkite prietaiso prie kamino, ventilacijos angos ar kitų ortakių, kurie gali sukelti oro trauką.
- Prietaisas neturėtų būti statomas tiesiogiai prie sienos. Laikykites bent 30 cm atstumo.

#### **Įspėjimas: Temperatūra**

- Naudojimo metu kai kurios prietaiso dalys gali įkaisti iki aukštos temperatūros. Neatsargus elgesys gali sukelti nudegimus.
- Nelieskite karštų paviršių. Naudokite karščiui atsparias apsaugines pirštines, atitinkančias DIN EN 407 standartą.
- Vaikai ir gyvūnai neturėtų priartėti prie prietaiso be priežiūros, nes kyla nudegimo pavojus.
- Prieš valant leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Nenaudokite benzino, žibalo, alkoholio ar kitų degių medžiagų prietaiso valymui.

#### **Naudojimo taisyklės:**

- Nenaudokite rūkyklos kaip orkaitės – venkite ilgalaikio aukštos temperatūros palaikymo.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros jam veikiant.

- Neviršykite prietaiso maksimalios leistinos darbo temperatūros.
- Nenaudokite prietaiso su pažeistais elektros laidais.
- Nenaudokite rūkyklos lyjant, esant stipriam vėjui ar perkūnijai.
- Nepristatykite prietaiso prie degių medžiagų.
- Nenešiotkite laisvų drabužių ar neišleistų plaukų naudojantis prietaisu.
- Neperkelkite prietaiso, kol jis veikia.
- Nenaudokite prietaiso uždarose patalpose – jis skirtas tik naudojimui lauke.
- Nepalikite prietaiso vaikams ir gyvūnams pasiekiamoje vietoje.
- Nelieskite karštų prietaiso dalių, kad išvengtumėte nudegimų. Rekomenduojama naudoti karščiui atsparias pirštines pagal DIN EN 407 standartą.
- Nenaudokite pakuotės prietaiso uždengimui.
- Prijunkite prietaisą tik prie žeminto elektros lizdo arba žeminto ilginamojo laido.
- Apsaugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.
- Po kiekvieno naudojimo išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Kiekvieną kartą po naudojimo kruopščiai išvalykite rūkyklą.
- Neuždenkite prietaiso naudojimo metu ir nedėkite ant jo daiktų.
- Išlaikykite bent 30 cm atstumą nuo sienos.



#### **Instrukcija dėl senų elektros ir elektronikos įrenginių tvarkymo**

Pagal galiojančias aplinkos apsaugos taisykles seni elektros ir elektronikos įrenginiai (WEEE) negali būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis. Tokie prietaisai, kaip Borniak rūkykla, turi komponentų, kuriuos būtina tinkamai utilizuoti.

#### **Kaip tvarkyti senus įrenginius?**

##### **Nemeskite į buitinių atliekų konteinerius**

- Įrenginiai, pažymėti perbraukto šiukšlių konteinerio simboliu, negali būti šalinami kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

##### **Surinkimo punktai**

- Panaudotus įrenginius būtina pristatyti į specialius atliekų surinkimo punktus arba perduoti įgaliotoms perdirbimo įmonėms. Informaciją apie artimiausią surinkimo punktą galite rasti vietos savivaldybės interneto svetainėje arba pas įrangos pardavėją.

##### **Įrenginio grąžinimas gamintojui ar pardavėjui**

- Pagal gamintojo atsakomybės sistemą seną įrenginį galima grąžinti pardavėjui, perkant naują tokio paties tipo prietaisą.

##### **Saugus utilizavimas**

- Prieš perduodant įrenginį perdirbti, įsitinkite, kad jis yra atjungtas nuo elektros tinklo ir visi

lengvai nuimami komponentai, kuriuos galima pakartotinai naudoti, yra pašalinti.

### Poveikis gamtos ištekliams

• Tinkamas atliekų tvarkymas leidžia atgauti žaliavas ir efektyviai naudoti išteklius. Netinkamas atliekų tvarkymas gali lemti išteklių švaistymą. Vartotojo atsakomybė

Kaip vartotojas, esate atsakingas už senų elektros ir elektronikos įrenginių tinkamą utilizavimą. Nesilaikant atliekų tvarkymo taisyklių, gali būti taikomos administracinės baudos.

Rūpindamiesi aplinka, prisidedate prie tvarios plėtros ir efektyvaus išteklių naudojimo.

Jei turite klausimų dėl senų įrenginių utilizavimo, susisiekite su gamintoju arba įgaliotu aptarnavimo centru.

### **SK** Bevečnospné pokyny

#### Bevečnospné opatrenia:

#### Upozornenie: Elektrina

• Zariadenie je z výroby prispôsobené na napájanie jednofázovým striedavým prúdom (230V 1N~50 Hz).

• Zariadenie je vybavené pripojovacím káblom s prierezom 3x1,5 mm<sup>2</sup> a dĺžkou približne 2 m, zakončeným zástrčkou s ochranným kontaktom.

• Pripojovacia zásuvka musí byť vybavená ochranným kolíkom. Po umiestnení zariadenia musí byť elektrická zásuvka dostupná pre používateľa.

• Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti skontrolujte, či:

• Istič a elektrická inštalácia zvládnu záťaž zariadenia,

• Napájací obvod zásuvky je chránený ističom minimálne 16A,

• Elektrická inštalácia je vybavená účinným uzemňovacím systémom, ktorý spĺňa platné normy a predpisy,

• Elektrická zásuvka, do ktorej bude zariadenie pripojené, je chránená prúdovým chráničom (RCD) s  $I_r \leq 30\text{mA}$ .

• Ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená, musia byť okamžite vymenené, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

• Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, že jeho zaťažiteľnosť je aspoň rovnaká ako menovitý výkon zariadenia, má účinný ochranný kontakt (uzemnenie), je vhodný na vonkajšie použitie a je úplne rozvinutý.

• Napájacie káble musia byť uložené tak, aby neboli stlačené, nepredstavovali riziko zakopnutia alebo náhodného potiahnutia, najmä pre deti, a aby sa v žiadnom bode nedotýkali horúcich častí zariadenia.

• Riziko úrazu elektrickým prúdom. Udržujte spojenie predlžovacieho kábla v suchom prostredí, uistite sa, že sa nedotýka podlahy, a nikdy neponárajte kábel ani zástrčku do vody alebo iných kvapalín.

• Generátor dymu môže byť pripojený k napájaniu iba po jeho nainštalovaní do kompatibilného zariadenia.

• Odpojte zariadenie od napájania, keď sa nepo-

užíva, a pred čistením.

• V prípade poruchy alebo nesprávneho fungovania zariadenia ho okamžite odpojte od elektrickej siete.

#### Bevečnospné opatrenia:

• Zabráňte kontaktu zariadenia s vodou (napr. pri čistení alebo ponechaní bez krytia na daždi).

• Generátor dymu smie byť používaný iba s údiacimi komorami odporúčanými výrobcom.

• Použitie príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča, môže spôsobiť poškodenie zariadenia, za čo výrobca nenesie zodpovednosť.

• Pri montáži, demontáži a používaní zariadenia buďte opatrní kvôli ostrým hranám.

• Nepoužívajte zariadenie na iné účely, ako je určené.

• Zariadenie je určené výhradne na domáce použitie.

• Po dokončení procesu údenia nenechávajte zariadenie zapnuté.

• Zariadenie by malo byť mimo dosahu zvierat.

• Nedovoľte deťom používať zariadenie bez prísneho dohľadu dospelého osoby.

• Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorkými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez dostatočných znalostí a skúseností, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo im neboli poskytnuté pokyny na bezpečné používanie.

• Deti by nemali mať voľný prístup k zariadeniu.

• Používanie zariadenia si vyžaduje neustály dohľad.

• Nemodifikujte zariadenie oproti jeho pôvodnému stavu.

#### Upozornenie: Umieštenie

• Napájacie káble zariadenia musia byť uložené tak, aby neprišli do kontaktu s horúcimi časťami krytu.

• Zariadenie je určené na vonkajšie použitie, ale nesmie byť vystavené dažďu alebo silným nárazom vetra. Optimálnym riešením je jeho používanie na krytých, chránených a dobre vetraných miestach.

• Nepoužívajte zariadenie v uzavretých priestoroch. Ak ho používate pod prístreškom, zabezpečte dostatočné vetranie.

• Nepoužívajte zariadenie v blízkosti benzínu, iných horľavých kvapalín, plynov alebo miest, kde sa môžu vyskytovať horľavé výpary.

• Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých predmetov.

• Nepoužívajte zariadenie v kontakte s materiálmi, ktoré nie sú odolné voči vysokým teplotám.

• Odporúča sa umiestniť hasiaci prístroj v blízkosti zariadenia. Informácie o vhodnej veľkosti a type hasiaceho prístroja získate od miestnych úradov alebo hasičskej služby.

• Nepripájajte zariadenie k napájaniu, kým nie je úplne zmontované.

• Nepremiestňujte zariadenie pred odstránením všetkých pohyblivých častí vo vnútri údiacej komory a odmontovaním generátora dymu.

• Nepripájajte zariadenie k komínu, vetracej

mriežke ani iným potrubiam, ktoré môžu spôsobiť nútený ťah vzduchu.

• Zariadenie nesmie byť umiestnené priamo pri stene. Udržujte minimálnu vzdialenosť 30 cm.

#### Upozornenie: Teplota

• Počas používania môžu časti zariadenia dosiahnuť vysoké teploty. Neopatrné zaobchádzanie môže spôsobiť popálenie.

• Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte tepelne odolné ochranné rukavice spĺňajúce normu DIN EN 407.

• Deti a zvieratá by sa nemali približovať k zariadeniu bez dozoru, pretože hrozí riziko popálenia.

• Pred čistením zariadenia počkajte, kým úplne nevychladne.

• Na čistenie zariadenia nepoužívajte benzín, petrolej, lieh ani iné horľavé látky.

#### Pravidlá používania:

• Nepoužívajte údiacu komoru ako rúru – vyhýbajte sa dlhodobému udržiavaniu vysokých teplôt.

• Nenechávajte zariadenie bez dozoru počas prevádzky.

• Neprekračujte maximálnu povolenú prevádzkovú teplotu zariadenia.

• Nepoužívajte zariadenie s poškodenými elektrickými káblami.

• Nepoužívajte údiacu komoru v daždi, silnom vetre alebo búrke.

• Neumiestňujte zariadenie do blízkosti horľavých látok.

• Počas práce so zariadením nenoste voľné oblečenie ani nenechávajte dlhé vlasy voľne spustené.

• Nepresúvajte zariadenie počas prevádzky.

• Nepoužívajte zariadenie v uzavretých priestoroch – je určené výlučne na vonkajšie použitie.

• Neumiestňujte zariadenie na miesta dostupné deťom a zvieratám.

• Nedotýkajte sa horúcich častí zariadenia, aby ste predišli popáleniu. Odporúča sa používať ochranné rukavice spĺňajúce normu DIN EN 407.

• Po každom použití vypnite zariadenie a odpojte ho od elektrickej siete.



#### Pokyny na nakladanie s odpadovým elektrickým a elektronickým zariadením

Podľa platných environmentálnych predpisov nesmie byť odpadové elektrické a elektronické zariadenia (WEEE) likvidované spolu s komunálnym odpadom. Elektrické zariadenia, ako napríklad údiaca pec Borniak, obsahujú komponenty, ktoré si vyžadujú osobitné zaobchádzanie pri likvidácii.

#### Ako nakladať s vyradenými zariadeniami?

##### Nevyhadzujte do komunálneho odpadu

• Zariadenia označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša nesmú byť vyhadzované spolu s iným domovým odpadom.

## Zberné miesta

• Odpadové zariadenia je potrebné odniesť na špeciálne zberné miesta alebo ich odovzdať autorizovaným spoločnostiam na recykláciu. Informácie o najbližšom zbernom mieste nájdete na webovej stránke miestnej samosprávy alebo u predajcu zariadenia.

## Vrátenie zariadenia výrobcovi alebo predajcovi

• V rámci systému rozšírenej zodpovednosti výrobcu môžete staré zariadenie odovzdať predajcovi pri kúpe nového zariadenia rovnakého druhu.

## Bezpečná likvidácia

• Pred odovzdaním zariadenia na recykláciu sa uistite, že je odpojené od elektrickej siete a že všetky ľahko odnímateľné časti, ktoré je možné znovu použiť, boli odstránené.

## Vplyv na prírodné zdroje

• Správna likvidácia odpadu umožňuje spätné získavanie surovín a efektívne využívanie zdrojov. Nesprávne zaobchádzanie môže viesť k plytvaniu materiálmi.

## Povinnosti používateľa

Ako používateľ máte povinnosť zabezpečiť správnú likvidáciu odpadového elektrického a elektronického zariadenia. Nedodržanie predpisov o nakladaní s odpadom môže viesť k uloženiu administratívnych pokút.

Starostlivosťou o životné prostredie prispievate k trvalo udržateľnému rozvoju a optimálnemu využívaniu prírodných zdrojov.

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa nakladania s vyradenými zariadeniami, kontaktujte výrobcu alebo autorizovaný servis.

## **SI** Varnostna navodila

### Varnostni ukrepi:

#### Opozorilo: Elektriķa

- Naprava je tovarniško prilagojena za napajanje z izmeničnim enofaznim tokom (230V 1N~50 Hz).
- Naprava je opremljena s priključnim kablom s presekom 3x1,5 mm<sup>2</sup> in dolžino približno 2 m, zaključenim z vtičem z zaščitnim kontaktom.
- Priključna električna vtičnica mora biti opremljena z zaščitnim ozemljitvenim kontaktom. Po namestitvi naprave mora biti vtičnica lahko dostopna uporabniku.
- Pred priključitvijo naprave v električno omrežje preverite, ali:
  - Varovalka in električna napeljava preneseta obremenitev naprave,
  - Napajalni krog vtičnice je zaščiteno z varovalko najmanj 16A,
  - Električna napeljava vključuje učinkovit sistem ozemljitve, ki izpolnjuje veljavne standarde in predpise,
  - Električna vtičnica, na katero je priključena naprava, je zaščitena z diferenčnim zaščitnim stikalom (RCD) z  $I_r \leq 30\text{mA}$ .

- Če je napajalni kabel ali vtič poškodovan, ju je treba takoj zamenjati, da se prepreči nevarnost.
- Če uporabljate podaljšek, preverite, da njegova obremenitvena zmogljivost ustreza vsaj nazivni moči naprave, da ima učinkovit zaščitni stik (ozemljitev), da je primeren za zunanjo uporabo in da je popolnoma razvlečen.
- Napajalni kabli morajo biti položeni tako, da niso stisnjeni, ne predstavljajo nevarnosti spotikanja ali nenamernega vlečenja, še posebej za otroke, ter da se ne dotikajo vročih delov naprave.
- Nevarnost električnega udara. Priključek podaljška shranjujte na suhem mestu, zagotovite, da ne pride v stik s tlemi, ter kabla ali vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Generator dima se lahko priključi na napajanje, ko je nameščen v ustrezno napravo.
- Napravo odklopite iz električnega omrežja, ko ni v uporabi, ter pred čiščenjem.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja naprave jo takoj izključite iz električnega omrežja.

### Varnostni ukrepi:

- Preprečite stik naprave z vodo (npr. med čiščenjem ali če jo pustite nezaščiteno na prostem v dežju).
- Generator dima se sme uporabljati samo z dimnimi komorami, ki jih priporoča proizvajalec.
- Uporaba dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča, lahko povzroči poškodbe naprave, za katere proizvajalec ne prevzema odgovornosti.
- Pri sestavljanju, razstavljanju in uporabi naprave bodite previdni zaradi ostrih robov.
- Napravo uporabljajte samo za njen predvideni namen.
- Naprava je namenjena izključno domači uporabi.
- Po končanem postopku dimljenja naprave ne puščajte vklopljene.
- Naprava mora biti nedostopna živalim.
- Otrokom ne dovolite uporabe naprave brez natančnega nadzora odrasle osebe.
- Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam brez ustreznega znanja in izkušenj, razen če so pod nadzorom ali so bile ustrezno poučene o varni uporabi.
- Otroci ne smejo imeti prostega dostopa do naprave.
- Uporaba naprave zahteva stalni nadzor.
- Naprave ne spreminjajte v primerjavi z njeno originalno obliko.

### Opozorilo: Namestitev

- Napajalni kabli naprave morajo biti položeni tako, da ne pridejo v stik z vročimi deli ohišja.
- Naprava je namenjena za uporabo na prostem, vendar ne sme biti izpostavljena padavinam ali močnim sunkom vetra. Optimalna rešitev je uporaba naprave v pokritem, zaščitnem in dobro prezračevanem prostoru.
- Naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih. Če jo uporabljate pod streho, zagotovite ustrezno prezračevanje.

- Naprave ne uporabljajte v bližini bencina, drugih vnetljivih tekočin, plinov ali mest, kjer se lahko pojavijo vnetljivi hlapi.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih predmetov.
- Naprave ne uporabljajte v stiku z materiali, ki niso odporni na visoke temperature.
- Priporočljivo je, da imate v bližini naprave gasilni aparat. Informacije o ustrezni velikosti in vrsti gasilnega aparata lahko pridobite pri lokalnih oblasti ali gasilski službi.
- Naprave ne priključujte na napajanje, dokler ni popolnoma sestavljena.
- Naprave ne premikajte, preden odstranite vse premične dele iz dimne komore in odstranite generator dima.
- Naprave ne priključujte na dimnik, prezračevalne rešetke ali druge kanale, ki lahko povzročijo prisilni pretok zraka.
- Naprava ne sme biti nameščena neposredno ob steno. Ohranite minimalno razdaljo 30 cm.

### Opozorilo: Temperatura

- Med delovanjem se lahko deli naprave zelo segrejejo. Nepredvidno ravnanje lahko povzroči opekline.
- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabljajte toplotno odporne zaščitne rokavice, ki ustrezajo standardu DIN EN 407.
- Otroci in živali se napravi ne smejo približevati brez nadzora, saj obstaja nevarnost opeklin.
- Pred čiščenjem naprave počakajte, da se popolnoma ohladi.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte bencina, petroleja, alkohola ali drugih vnetljivih snovi.

### Pravila uporabe:

- Ne uporabljajte dimne komore kot pečice – izogibajte se dolgotrajnemu vzdrževanju visokih temperatur.
- Naprave ne puščajte brez nadzora med delovanjem.
- Ne prekoračite največje dovoljene delovne temperature naprave.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli poškodovani.
- Ne uporabljajte dimne komore v dežju, močnem vetru ali nevihti.
- Naprave ne postavljajte v bližino vnetljivih snovi.
- Med uporabo naprave ne nosite ohlapnih oblačil ali ne puščajte dolgih las razpuščenih.
- Naprave ne premikajte med delovanjem.
- Naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih – je namenjena izključno zunanji uporabi.
- Naprave ne postavljajte na mesta, ki so dostopna otrokom in živalim.
- Ne dotikajte se vročih delov naprave, da preprečite opekline. Priporočljiva je uporaba toplotno odpornih zaščitnih rokavic po standardu DIN EN 407.
- Naprave ne pokrivajte s pakirnim materialom.
- Napravo priključite samo na ozemljeno električno vtičnico ali ozemljeno podaljšek.
- Napravo zaščitite pred dežjem in vlago.
- Po vsaki uporabi izklopite napravo in jo odklopi-

te iz električnega omrežja.

- Po vsaki uporabi temeljito očistite dimno komoro.
- Med delovanjem naprave ne pokrivajte ali na njo ne postavljajte predmetov.
- Ohranite najmanj 30 cm razdalje od stene.



### **Navodila za ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo**

V skladu z veljavnimi okoljskimi predpisi odpadna električna in elektronska oprema (WEEE) ne sme biti odvržena skupaj s komunalnimi odpadki. Električne naprave, kot je dimnica Borniak, vsebujejo sestavne dele, ki zahtevajo posebno ravnanje pri odstranjevanju.

#### **Kako ravnati z odpadno opremo?**

##### **Ne zavržite med komunalne odpadke**

- Naprave, označene s simbolom prečrtanega smetnjaka, ne smejo biti odvržene skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

##### **Zbirna mesta za WEEE**

- Odpadne naprave je treba odpeljati na posebna zbirna mesta ali jih predati pooblaščenim podjetjem za reciklažo. Informacije o najbližjem zbirnem mestu lahko najdete na spletni strani lokalne občine ali pri prodajalcu naprave.

##### **Vračilo naprave proizvajalcu ali prodajalcu**

- V okviru sistema razširjene odgovornosti proizvajalca lahko staro napravo vrnete prodajalcu ob nakupu nove naprave iste vrste.

##### **Varno odstranjevanje**

- Pred oddajo naprave v reciklažo se prepričajte, da je izklopljena iz električnega omrežja in da so vsi lahko odstranljivi deli, ki jih je mogoče ponovno uporabiti, odstranjeni.

##### **Vpliv na naravne vire**

- Pravilno ravnanje z odpadno opremo omogoča ponovno pridobivanje surovin in učinkovito rabo virov. Nepravilno ravnanje lahko povzroči neučinkovito izrabo materialov.

##### **Obveznosti uporabnika**

Kot uporabnik ste dolžni zagotoviti pravilno odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme. Neupoštevanje predpisov o ravnanju z odpadki lahko povzroči administrativne kazni.

S skrbjo za okolje prispevate k trajnostnemu razvoju in optimalni uporabi virov.

Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi z ravnanjem z odpadno opremo, se obrnite na proizvajalca ali pooblaščen servis.